

## Gala du Nouvel An chinois

### Mythes et Légendes

25 février 2006, Palais des Congrès, Paris



## Le Forum Social Mondial en pleine dérive politique ?

ALORS qu'à Davos, en Suisse, le Forum économique mondial battait son plein, Caracas au Venezuela a été une des trois villes à accueillir l'édition 2006 du Forum social mondial.

En Suisse, comme d'habitude, des stars de la pop ou du cinéma ont péniblement essayé de parler de redistribution des richesses entre Nord et Sud au milieu d'une foule de grands entrepreneurs et de chefs d'État - qui eux signaient des contrats, parlaient du cours du baril de brut et constataient surtout la montée en puissance de l'Asie.

Et au Venezuela, le Forum Social qui aurait dû offrir une alternative non partisane à Davos, s'est transformé en vitrine de propagande pour le marxisme-léninisme version sud-américaine. La lutte contre « l'impérialisme » prenant le pas sur l'idée initiale du Forum : discuter des moyens pacifiques d'arriver à un monde plus respectueux de l'environnement et des hommes.

Page 2



Le ton très politique du Forum Social inquiète, et crédibilise l'hypothèse d'un basculement de l'Amérique du Sud vers un anti-américanisme radical.



## Colonisation, esclavage et mémoire

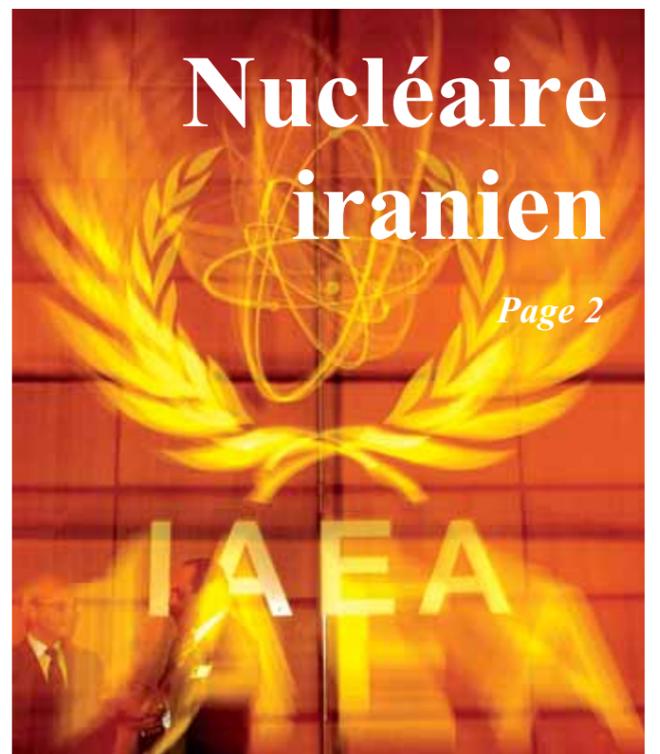
Page 8

## Liberté d'expression vs. droit au respect

LES CARICATURES de Mahomet publiées par des journaux danois et norvégiens, puis reprises par des médias français, sont devenues une affaire politique de dimension internationale. Ambassadeurs expulsés de pays arabes, manifestations violentes, menaces de boycott et même d'attentats... la réponse est étrangement mal choisie quand on pense au point de départ de la crise : les caricatures, blasphématoires, accuseraient la religion musulmane de violence et d'intolérance.

Crise dans la crise, la levée de boucliers de tous les médias occidentaux, pour qui il s'agit de « liberté d'expression » face à « l'obscurantisme » - le monde politique français, qui aimerait que les choses se passent, appelle à la modération. Et la question pour tout le monde : à quel moment la liberté d'expression marche-t-elle sur les pieds du droit au respect des croyances ?

Page 3



Page 2

### DOSSIER SPÉCIAL OGM



Longtemps réservés aux seuls spécialistes, la question des OGM a fait son entrée depuis quelques années dans des débats publics dont l'audience a toujours été de plus en plus forte. Face à la remise en cause de la PAC, aux sécheresses grandissantes ou aux baisses des prix de vente, l'agriculture comme on la connaît est en crise et devra se transformer pour pouvoir affronter l'avenir avec sérénité : pourtant il reste à choisir quel chemin nous allons prendre ; et ce choix, chaque français veut contribuer à l'orienter.

Page 10



### DE JOYEUX DAUPHINS

page 12



### LA SAINT VALENTIN

page 14

### GRIPPE AVIAIRE

Possible découverte de la virulence du virus H5N1. L'OMS prépare un nouveau plan d'action pour détecter rapidement et contenir une pandémie mondiale de grippe en renforçant la coopération internationale.

Page 13

### E-COMMERCE

L'e-commerce a enregistré une croissance exponentielle en France en 2005, avec un chiffre d'affaires en hausse de 53 % sur un an et une progression de 30 % du nombre de sites marchands.

Page 6

### GOOGLE

En forte baisse à la bourse de New-York, le groupe souffre de son autocensure sur son site chinois, lui qui proclamait comme principe fondateur de « ne pas être malfaisant ».

Page 6

# Chavez chef du Forum social mondial ?

APRÈS six jours de débats sur la mondialisation, les progrès de la gauche en Amérique latine et la guerre, le Forum social mondial (FSM) s'est achevé le 29 janvier à Caracas, sur un bilan médiocre et des inquiétudes liées à sa politisation. Le FSM, souvent accusé de se cantonner à la dénonciation de la mondialisation sans formuler d'alternative crédible, a semblé donner raison à ses détracteurs en s'achevant sans avoir tranché le débat sur son propre avenir.

Happé par la politique, et très axé sur le « socialisme du XXI<sup>ème</sup> siècle » d'Hugo Chavez, hôte et bailleur de fonds, il s'est écarté de la neutralité inscrite dans sa charte, qui proscriit l'expression partisane des hommes politiques ou des parlementaires à sa tribune.

Le président vénézuélien aura été omniprésent, tant dans les nombreux débats évoquant la montée de la gauche en Amérique latine que dans la rue, où une multitude de poupées, tee-shirts, calendriers et autres souvenirs « révolutionnaires » étaient proposés aux participants.

Lors d'une spectaculaire cérémonie « anti-impérialiste », point d'orgue du Forum, Hugo Chavez a sommé le mouvement altermondialiste de choisir entre « folklorisation » et « socialisme du XXI<sup>ème</sup> siècle », dans un discours-fléuve prononcé devant 10.000 spectateurs, au son de l'Internationale.

Dans une mise en scène très théâtrale, Hugo Chavez a exalté le régime communiste du président cubain Fidel Castro en citant la marxiste Rosa Luxembourg (« le socialisme ou la mort »), et fustigé « l'impérialisme » des États-Unis, qualifiant George W. Bush de « plus grand terroriste au monde » et le surnommant « Mister Danger ».

L'événement, officiellement non partisan, s'est donc vu quelque peu noyauté. Internationale chantée poing levé, hommage aux « martyrs » de la révolution cubaine,

portraits du Che Guevara et de Marx, multinationales américaines tournées en dérision... une cérémonie baroque, dans une ambiance surchauffée, a précédé le discours-fléuve de près de deux heures d'Hugo Chavez.

Le forum social mondial a confirmé explicitement ses intentions de pousser l'Amérique du Sud vers la « révolution socialiste ». C'est armé d'une rhétorique marxiste qu'il a exhorté les activistes de « travailler pour le grand front international anti-impérialiste pour mener la bataille dans le monde entier ».

Chavez a également organisé des tours guidés dans la ville pour « démontrer » aux visiteurs les accomplissements de ses politiques sociales.

Les groupes d'opposition du Venezuela estiment à 9 millions de dollars les sommes investies par le gouvernement Chavez pour la tenue du Forum social mondial. Face à cette tournure politique, un second forum – alternatif dans l'alternatif – s'est organisé simultanément à Caracas. Ce Forum social alternatif, sur la même ligne altermondialiste que le FSM, a marqué sa différence en ne se privant pas de critiquer vertement les dérives autoritaires au Venezuela.

« Le Forum social mondial a vu le jour comme une alternative », dit Luis Silva, un des organisateurs du forum alternatif. « Mais petit à petit, il a succombé aux partis politiques et au gouvernement. C'est devenu une plate-forme pour appuyer Chavez ».

D'autres organisations de défense des droits humains soulignent aussi l'inquiétante tendance au Venezuela. Kenneth Roth, directeur exécutif de l'association Human Rights Watch, lors d'une conférence de presse à Washington à la mi-janvier, a ainsi déclaré : « Les choses ont changé au Venezuela, mais pas pour le mieux. Il y a

## Les accusations de Negroponte



Washington, 2 février - John Negroponte fait devant le Sénat américain le bilan des menaces sur les États-Unis.

LE DIRECTEUR du renseignement américain, John Negroponte, a accusé jeudi 2 février M. Chavez de chercher à se rapprocher militairement de l'Iran et de la Corée du Nord, deux pays classés sur « l'axe du mal » par Washington. M. Chavez « recherche des liens économiques, militaires et diplomatiques plus proches avec l'Iran et la Corée du Nord », a affirmé M. Negroponte dans son évaluation annuelle des menaces. « Nous nous attendons à ce que Chavez approfondisse ses relations avec (Fidel) Castro », a ajouté M. Negroponte en notant que Caracas fournit déjà à Cuba les deux-tiers de ses besoins pétroliers à

des prix préférentiels. L'île communiste est soumise à un strict embargo américain depuis 1962. « L'augmentation des recettes tirées du pétrole a permis à Chavez de lancer une politique étrangère militante en Amérique latine qui inclut la livraison de brut à prix bas pour gagner des alliés », a estimé M. Negroponte, ancien ambassadeur américain au Honduras. Faisant allusion à la chaîne de télévision Telesur qui émet de Caracas à destination de l'Amérique latine, le chef du renseignement américain a également accusé le président vénézuélien « d'utiliser des moyens de communication » pour propager ses objectifs révolutionnaires sur le continent. Selon M. Negroponte, M. Chavez est même intervenu directement dans les affaires intérieures de pays voisins du Venezuela. Il faisait référence au soutien apporté par Chavez au candidat nationaliste péruvien Ollanta Humala, pour l'élection présidentielle prévue en juillet 2006, qui a provoqué un récent incident diplomatique entre Lima et Caracas. « Si (Chavez) est réélu à la fin de cette année (...) il paraît disposé à continuer à asphyxier l'opposition, réduire la liberté de la presse et renforcer (son pouvoir) au moyen de mesures, techniquement légales, mais qui restreignent la démocratie », a-t-il estimé. M. Negroponte a évoqué également le nouveau président bolivien, Evo Morales, qui maintient des relations étroites avec Chavez. « Depuis son élection, (Morales) paraît avoir modéré ses promesses précédentes de nationaliser l'industrie du pétrole et de cesser l'éradication de cultures de coca. Mais son gouvernement continue à envoyer des signaux ambivalents sur ses intentions », a-t-il dit. Au moment où M. Negroponte prononçait son discours, Hugo Chavez annonçait que son gouvernement avait décidé d'expulser l'attaché naval américain à Caracas, John Correa, pour espionnage.

AFP

constamment une consolidation du pouvoir par Chavez.»

« Hugo Chavez a fait voter deux lois hautement restrictives pour la liberté d'expression et la liberté de la presse », indique de son côté Reporters sans frontières.

Cuba, une des plus grandes prisons pour journalistes sur terre, était bizarrement sur-représentée à Caracas, avec plus de 800 délégués.

ARTHUR KELLY

## La Grande Époque en PDF dans votre boîte mail chaque semaine ?

Inscrivez-vous gratuitement dès aujourd'hui à l'adresse suivante :

[redaction\\_lge@safe-mail.net](mailto:redaction_lge@safe-mail.net)

# Les immolations fabriquées de Tian An Men

## Retour sur une mise en scène bancale.

Il y a cinq ans, un groupe de cinq Chinois apparaissait sur les écrans de télévision du monde entier dans ce qui semblait être une tentative de suicide par le feu. L'histoire, telle que racontée par les médias officiels chinois, attribuait la responsabilité de l'incident au mouvement bouddhiste Falun Gong, affirmant que les cinq individus s'étaient immolés pour pouvoir « aller au paradis ». Un argument choisi pour organiser la répression de cette pratique chinoise trop libre et trop populaire.

JANVIER 2001. Depuis 18 mois, le régime chinois ne trouve aucun moyen pour faire face à l'ampleur de la résistance pacifique du mouvement Falun Gong. En juillet 1999 le chef du régime de l'époque, Jiang Zemin a lancé une campagne politique contre cette méthode pratiquée par plus de 50 millions de chinois, et demandé son « éradication en trois mois ». L'armée, la police secrète et les médias, tous soumis au gouvernement, ont été mobilisés, sans succès. Après 18 mois de campagne, non seulement le Falun Gong continue d'organiser des manifestations pacifiques demandant la liberté de croyance et de rassemblement, mais des voix divergentes, des plus bas aux plus hauts échelons du gouvernement, demandent elles aussi que la campagne de répression prenne fin.

« Honnêtement, les gens qui étaient en charge au niveau local n'aimaient pas cette répression », raconte Hao Fengjun, ancien officier de police chargé de la répression. Aujourd'hui réfugié en Australie après avoir fui, il a démissionné du Parti, à l'instar de plus de 7 millions d'autres Chinois. « Dans ces contrées les policiers vivent parmi le peuple, par exemple nous aurions pu être voisins et nous voir tout le temps [...] Si ces gens ne font rien de mal et ne violent pas la loi, devez-vous le cœur de les arrêter ? »

C'est dans ce contexte que le 23 janvier 2001, l'agence Xinhua (Chine Nouvelle) – organe officiel de propagande du régime chinois – annonce que cinq personnes se sont immolées par le feu sur la Place Tian An Men. D'après Xinhua, ce sont des pratiquants de Falun Gong incités par le mouvement à commettre un suicide religieux.

Le jour même, la nouvelle est diffusée à une vitesse inhabituelle : à peine deux heures après l'incident – alors que les circuits de censure retardent habituellement les informations de 24h en moyenne – Xinhua publie un communiqué de presse, d'abord en anglais, puis en chinois. Et bien sûr, seuls les médias du gouvernement chinois ont la permission de couvrir l'événement.

En l'espace d'une soirée, la population chinoise sous l'influence des médias passe alors de la sympathie envers le Falun Gong à l'hostilité. D'après les représentants du Falun Gong, à partir de ce jour davantage de Chinois ont commencé à dénoncer leurs collègues, leurs voisins et même les membres de leur famille qui pratiquaient la méthode, croyant le groupe vraiment dangereux. On rapporte que des foules de citoyens en colère ont même activement aidé la police à traquer et à harceler les adhérents du Falun Gong. Résultat indirect : le nombre de pratiquants de Falun Gong torturés à mort au cours des 18 premiers

mois de la persécution par le régime allait être multiplié par trois au cours des douze mois suivants.

« Avant l'auto-immolation, j'étais indifférente au sujet du Falun Gong », dit Li Xiang [pseudonyme], 25 ans, une étudiante diplômée de Toronto qui était à Beijing à l'époque.

« Après, j'ai pensé que le Falun Gong était vraiment dangereux et mauvais. J'ai été bouleversée quand j'ai appris que la jeune étudiante en musique s'était immolée. Elle était belle. Je me

Au moment où les médias étrangers veulent réaliser des interviews, les victimes sont toutes mortes ou ont disparu.

rappelle encore de son nom. »

Les représentants du Falun Gong mettent bien à l'époque en doute la réalité de l'événement, expliquant que leurs principes prohibent aussi bien la violence que le suicide... mais en plein assaut médiatique, ils sont peu entendus.

### LES FAILLES

Les doutes commencent suite à une enquête du Washington Post dont l'envoyé spécial, en allant dans la ville où habitait la principale victime de l'immolation, Liu Chunling, revient avec la conclusion : « Personne ne l'a jamais vu pratiquer le Falun Gong ».

Au même moment, des médecins étrangers s'interrogent sur les images des brûlés montrées par la télévision chinoise : « De toute ma carrière, je n'ai jamais vu cela », dit aux médias américains Yu Jianmei, ancien chirurgien-chef de l'hôpital Xuanwu à Pékin, « Après avoir subi une trachéotomie, la patiente que l'on montre à l'écran avait une voix claire et pouvait même chanter. »

Bizarrement, l'état de santé de la patiente en question se dégrade quel-

gouvernementaux sur la Place Tian An Men en 2001. Ils concluent que ce sont deux personnes différentes

### UNE ARME À DOUBLE-TRANCHANT

Au final, cinq ans après, la scène de l'immolation est devenue, non seulement pour les pratiquants du Falun Gong en Chine mais aussi pour les partisans de la liberté, un des principaux moyens de révéler les manipulations d'information par le régime chinois. En mars 2002 par exemple, ils diffusent une vidéo par le câble dans la ville de Changchun au Nord-est de la Chine : les images de l'immolation diffusées par le gouvernement chinois, simplement passées au ralenti et commentées. Rapidement, la loi martiale est décrétée à Changchun, des points de contrôle établis et un très grand nombre de pratiquants de Falun Gong sont arrêtés, selon un communiqué d'Amnesty International publié à l'époque.

La réaction violente des autorités communistes face à la diffusion de cette vidéo s'explique quand on voit l'effet qu'elle a eue sur l'étudiante Li Xiang : « J'ai été bouleversée. Je ne pouvais imaginer que le gouvernement d'un si grand pays puisse mentir à ce point. Ça m'a amenée à remettre en cause tout ce qu'ils m'ont dit. »

CAYLAN FORD et JASON LOFTUS  
Source : [www.falsefire.info](http://www.falsefire.info)

# Liberté d'expression, droit au respect, devoir de tolérance

## LE POINT DE DÉPART

Au cours de l'été 2005, la rédaction du journal danois Jyllands-Posten apprend que personne n'accepte d'illustrer un livre pour enfants racontant la vie de Mahomet. Par défi, il passe commande de 12 caricatures de Mahomet, qui sont publiées le 30 septembre dans le journal. Elles ne sont ni très belles ni très drôles : on y voit Mahomet, prophète pour les musulmans, avec un bâton de dynamite dans son turban, ou bien accueilli par des kamikazes au paradis... Pour les musulmans, le blasphème est énorme, Allah comme Mahomet ne pouvant absolument pas être représentés ; les caricatures impliquent de plus directement que le terrorisme est un élément intrinsèque de l'Islam. Les musulmans danois ont protesté en écrivant au journal et en manifestant à Copenhague, sans violence à ce moment-là.

C'est seulement la semaine dernière, soit quatre mois après, que l'affaire a pris une dimension internationale avec la mobilisation massive des communautés et des gouvernements musulmans de tout le Moyen-Orient. Alors la première question est : Pourquoi si longtemps après la publication des caricatures ? Est-ce une conséquence de la victoire des intégristes du Hamas dans les territoires palestiniens ? Est-ce un moyen de mettre du poids dans la balance des négociations sur le nucléaire iranien, de faire pression sur le Conseil de Sécurité de l'ONU qui doit décider de sanctions contre Téhéran ? Il y a en tout cas peu de chances pour que la date soit un hasard.

Jyllands-Posten a présenté ses excuses à tous les musulmans, et expliqué ne pas avoir voulu les offenser. Cela n'a pas empêché le rédacteur en chef de recevoir des menaces de mort et les locaux du journal de devoir être évacués pour cause d'alertes à la bombe. Le gouvernement danois s'est lui strictement

refusé à présenter des excuses, mettant en avant les principes démocratiques et la liberté d'expression.

## RÉACTIONS EXPLOSIVES

En Syrie, des manifestants ont incendié samedi dernier l'ambassade de Norvège. A Gaza, ils ont saccagé les bureaux de l'Union Européenne ; Les gouvernements danois et norvégiens ont été contraints de rappeler tous leurs ressortissants. Dans les territoires palestiniens, des groupes d'activistes ont menacé de mort les ressortissants danois, norvégiens et français. En Iran, le président Ahmanidejad a appelé à des « représailles économiques ».

Des drapeaux danois, français et norvégiens ont été brûlés à Naplouse (Cisjordanie). « Les criminels (auteurs des caricatures) n'échapperont pas à la punition des peuples musulmans, qui sont prêts à se sacrifier pour notre prophète », a tonné, en haranguant la foule, Yasser Mansour, un cadre du Hamas qui vient d'être élu député lors des législatives remportées

« Nous n'acceptons pas les regrets. Ceux qui ont publié ces caricatures doivent avoir la tête tranchée, nous n'accepterons pas moins que cela. »  
Prédicateur de la Grande mosquée, Gaza

haut la main par le groupe islamiste palestinien. Dans tout le monde arabe, des dizaines de milliers de manifestants ont exprimé leur colère et leur désir de vengeance.

## APPELS AU CALME

Se déclarant « peiné » et « préoccupé » par la controverse sur les caricatures, Kofi Annan a appelé « ses amis musulmans » à accepter les excuses présentées par le journal danois et à ne pas punir le Danemark ou l'Europe pour les actions d'individus.

« Je partage la détresse de mes amis musulmans qui estiment que



Gaza, 4 février – Un Palestinien, Coran à la main, manifeste devant les bureaux de l'Union Européenne.

ces caricatures offensent leur religion. Je défends aussi la liberté de la presse. Mais cette dernière n'est jamais absolue, elle comprend une

responsabilité. Ce qui est important c'est que le journal qui avait publié ces caricatures a présenté des excuses », a déclaré le Secrétaire général des Nations Unies, lors d'une rencontre avec la presse à New York.

Kofi Annan a également affirmé que « la liberté de la presse devrait toujours être exercée dans le plein respect des croyances et des piliers de toutes les religions. »

Le Secrétaire général a donc appelé « ses frères musulmans à pardonner, au nom d'Allah le miséricordieux », à « accepter les excuses formulées par le journal qui avait publié les caricatures » et à «

aller de l'avant ».

Les réactions comparables se sont aussi multipliées dans le monde politique français, avec l'intervention du Président Chirac et du Premier Ministre Dominique de Villepin.

Message apparemment mal reçu à Gaza, où le prédicateur de la Grande mosquée a lancé samedi dernier devant des milliers de fidèles : « Nous n'acceptons pas les regrets. Ceux qui ont publié ces caricatures doivent avoir la tête tranchée, nous n'accepterons pas moins que cela. »

## LA RESPONSABILITÉ DES MÉDIAS

Légalement, rien en Europe n'empêche la caricature - y compris dans le domaine religieux. Plusieurs arrêts de la Cour Européenne des Droits de l'Homme le confirment. De nombreux médias français font leur cheval de bataille de cette jurisprudence. Pourtant, le droit légal se tient parfois à une certaine distance du droit moral.

Nous vivons sur une planète où co-existent de nombreuses croyances et où les êtres humains doivent

apprendre aussi bien que possible à vivre ensemble harmonieusement. Dans notre Occident de plus en plus athée, la croyance peut sembler n'être qu'une facette sans importance de la vie d'une partie de la population mondiale. Mais pour les croyants par contre, ce lien entre l'homme et le divin qu'offre la foi religieuse est précieux au-delà de toute mesure. C'est aussi vrai pour les musulmans qui voient en Mahomet le messager du Divin. Chaque musulman a le droit fondamental à voir cette croyance respectée, de même que chaque chrétien, chaque juif, chaque bouddhiste... a le droit de voir ses convictions respectées.

Cet « adoucisseur » à la liberté d'expression n'empêche à aucun moment la critique justifiée. Simplement, on accomplit sans doute la mission des médias avec plus de justesse et de noblesse quand on sait ne pas tomber dans l'insulte et l'arrogance - des plaies qui frappent la presse depuis longtemps si on en croit Balzac.

A Londres samedi dernier on lisait sur les banderoles des manifestants : « L'Europe est le cancer, l'Islam est la solution » ; « C'est le début de la fin pour vous, mécréants » ; « Exterminez tous ceux qui insultent l'Islam » ; « Massacrez ceux qui insultent le prophète » ; « Europe tu ramperas quand les mudjahidines viendront en rugissant » ; « La liberté d'expression en enfer ». On est dans la droite ligne des Fatwah lancées contre l'écrivain Salman Rushdie pour ses « versets sataniques » ou plus récemment de l'assassinat du cinéaste Theo Van Gogh qui avait critiqué la position de l'Islam sur le rôle des femmes. Il est impossible, sauf à se lover dans un angélisme aveugle, de ne pas reconnaître que les musulmans ont leur part de responsabilité dans ces violences et dans cette intolérance. Il est possible de le dire sans mauvaises caricatures.

AURÉLIEN GIRARD

## Iran : l'AIEA transmet le dossier nucléaire au Conseil de sécurité

L'EXÉCUTIF de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) a décidé samedi 28 janvier, après trois ans d'enquête et de négociations, de transmettre au Conseil de sécurité de l'Onu le dossier nucléaire de l'Iran pour ses activités nucléaires peut-être militaires.

L'Iran a riposté immédiatement en annonçant mettre fin, dès dimanche, au contrôle renforcé de son programme nucléaire par l'agence onusienne de sécurité atomique.

Une résolution européenne, ayant l'appui des cinq membres permanents du Conseil de sécurité (Etats-Unis, France, Grande-Bretagne, mais aussi Chine et Russie), a été adoptée par 27 voix pour, trois contre (Cuba, Syrie et Venezuela) et cinq abstentions (Algérie, Bélarus, Indonésie, Libye et Afrique du Sud) au Conseil des gouverneurs, qui était réuni d'urgence depuis jeudi à Vienne.

Le texte mentionne « de nombreuses violations des garanties » de non-prolifération par l'Iran et présente une série d'exigences à remplir avant la prochaine réunion ordinaire du Conseil des gouverneurs le 6 mars prochain.

L'Iran se voit demander de suspendre à nouveau toutes ses activités d'enrichissement d'uranium, à commencer par les recherches à ce sujet depuis le 10 janvier, de renoncer à un réacteur produisant du plutonium, de répondre avec « transparence » à une série de questions non éclaircies et de ratifier rapidement le protocole additionnel au Traité de non-prolifération (TNP).

La décision de l'AIEA constitue un

message clair que le monde n'autorisera pas l'Iran à posséder des armes nucléaires, a déclaré samedi le président américain George W. Bush.

M. Bush a aussi souligné que cette « importante décision » ne signifiait pas « la fin de la diplomatie », dans une déclaration publiée à Crawford (Texas, sud) où il se trouvait.

« A partir de demain (dimanche), toutes les applications volontaires du protocole additionnel et les autres mesures de coopération qui vont au-delà cesseront », a dit le président ultraconservateur Mahmoud Ahmanidejad dans une lettre au chef de l'Organisation iranienne de l'énergie atomique.

Téhéran avait averti dès l'automne que le renvoi ou la simple transmission pour information de son dossier à l'Onu l'amènerait à cesser le régime de contrôle renforcé de son programme nucléaire, et à reprendre des activités sensibles suspendues volontairement.

Ces mesures de représailles ont fait l'objet d'une loi votée au Parlement, que les autorités iraniennes ont décidé de faire appliquer dès dimanche.

Dans son courrier, M. Ahmanidejad a indiqué que « les activités de recherche et de développement et les préparations pour l'utilisation de la technologie du combustible nucléaire pour une utilisation pacifique doivent être mises en oeuvre de façon sérieuse et concertée ».

Le président iranien a fait ainsi référence aux deux installations d'enrichissement d'uranium de Natanz (centre).

Le centre abrite une unité pilote, que sa taille confine à des activités de recherche, et sur laquelle l'Iran a repris le travail à la mi-janvier. Il abrite aussi une installation de taille industrielle, en cours de construction quand les Iraniens avaient annoncé y suspendre leurs travaux fin 2003.

Par ailleurs, le protocole additionnel du TNP, que Téhéran a signé mais pas ratifié, permet des inspections poussées des installations nucléaires, dans un délai très court.

M. Ahmanidejad a dénoncé la décision de l'AIEA, prise « sous l'influence de quelques pays et sans aucune justification juridique internationale ». Selon lui, la résolution « ne tient pas compte de la coopération étendue de l'Iran avec l'AIEA, et viole le droit national de l'Iran. »

L'Iran n'a trouvé un soutien explicite à sa position qu'auprès de Cuba, la Syrie et le Venezuela, qui ont voté contre la résolution.

La Russie, qui construit une centrale nucléaire pour les Iraniens à Bouchehr (sud), ou encore l'Inde et la Chine, qui espèrent un approvisionnement en gaz iranien pour le premier, et qui consomment son pétrole pour le second, ont voté pour.

A Londres, le chef de la diplomatie Jack Straw a demandé à l'Iran d'arrêter totalement son programme nucléaire. « Si ce n'est pas le cas, des décisions du Conseil de sécurité sont presque inévitables », a-t-il dit.

A ce stade, rien n'indique que Téhéran soit prêt à obtempérer.

AFP

## Actes de violence à Damas : regrets officiels de la Syrie

DAMAS - La Syrie « regrette les actes de violence » perpétrés samedi contre les bâtiments des missions diplomatiques danoise et norvégienne à Damas, a indiqué dimanche le ministère des Affaires étrangères dans un communiqué.

« Le ministère des Affaires étrangères exprime ses regrets pour les actes de violence qui ont accompagné les manifestations de protestation hier, et qui ont occasionné des dégâts matériels dans des ambassades à Damas », a affirmé le texte.

« Nous comprenons les sentiments de colère populaire devant les offenses qui ont visé le prophète, mais il est inadmissible que l'ordre et (...) la loi soient violés dans le pays », a ajouté le ministère.

« La Syrie reste attachée aux conventions internationales sur la sécurité des missions diplomatiques. Des mesures supplémentaires de sécurité ont été prises », a assuré le ministère, soulignant « qu'il n'existe aucune menace visant les ressortissants » étrangers en Syrie.

De nombreux pays ont condamné les violentes attaques lancées samedi par des manifestants qui avaient incendié les bâtiments abritant les ambassades du Danemark et de Norvège à Damas.

Des ressortissants danois et norvégiens s'apprentent à quitter la Syrie, conformément à l'appel

lancé la veille par leurs gouvernements.

La Maison-Blanche a condamné samedi « dans les termes les plus forts » les attaques contre les ambassades du Danemark et de la Norvège et a accusé le régime du président syrien, Bachar al-Assad, de les soutenir.

AFP



Le président syrien Bachar al-Assad.

La Syrie « regrette les actes de violence » perpétrés samedi contre les bâtiments des missions diplomatiques danoise et norvégienne à Damas.

# La Bulgarie n'est pas prête pour l'UE



Le Ministre des affaires étrangères de la Bulgarie Ivaylo Kalfin, le Ministre des affaires étrangères de l'Autriche Hans Winkler et le commissaire européen à l'Élargissement Olli Rehn donnent une conférence de presse à la fin de la session du Conseil d'association de l'UE-Bulgarie. L'Union européenne a invité la Bulgarie à régler « instamment tous les problèmes existants » pour lui permettre de rejoindre l'Union en janvier 2007.

L'UNION EUROPÉENNE a fait pression sur la Bulgarie pour qu'elle fasse des efforts « urgents », notamment en matière judiciaire, sous peine de voir son entrée dans l'UE reportée d'un an, à janvier 2008.

L'Union européenne, qui doit décider d'un éventuel report en juin, « attend fermement de la Bulgarie qu'elle s'occupe de tous les problèmes encore existants dans le but d'atteindre l'objectif d'adhérer

à l'UE au 1er janvier 2007 », indique un communiqué publié à l'issue d'une rencontre entre la présidence autrichienne de l'UE, la Commission européenne et les autorités bulgares.

« Les problèmes sont bien connus et maintenant la Bulgarie a besoin d'utiliser toute son énergie pour régler ces problèmes. En premier lieu la réforme du système judiciaire et la lutte contre la corruption et le

crime organisé requièrent de nouveaux efforts », a expliqué le commissaire européen à l'Élargissement Olli Rehn.

Depuis quelques mois, la police bulgare a multiplié les opérations contre la pègre. Le commissaire européen à la Justice Franco Frattini a constaté des « progrès » dans la lutte contre la criminalité organisée.

Mais la corruption reste plus que jamais dans la ligne de mire de la

commission.

« Il est temps de convertir les plans d'action en actions concrètes et en résultats sur le terrain, notamment concernant la corruption de haut niveau », a insisté M. Rehn.

La Commission, qui fixait déjà ces mêmes priorités dans son évaluation d'octobre, doit présenter au mois de mai son rapport final sur la Bulgarie. Elle devrait recommander alors soit le maintien de son adhésion au 1er janvier 2007, soit un report d'un an.

Les chefs d'État et de gouvernement de l'UE se prononceront ensuite sur cette recommandation lors du sommet européen de juin.

« Nous espérons et attendons de la Bulgarie qu'elle ait d'ici là rempli tous les critères » et que la Commission ne jugera pas nécessaire de demander un report, a indiqué le secrétaire d'État autrichien aux Affaires étrangères Hans Winkler,

ministre bulgare des Affaires étrangères Ivaylo Kalfine a dit « accepter ces remarques et les prendre très au sérieux ».

Il a promis de « faire tout le nécessaire et de remplir les engagements que la Bulgarie a pris dans le traité d'adhésion ».

« Nous avons informé la Commission et le conseil qu'il y a des responsables de haut niveau qui font l'objet d'enquêtes », a-t-il ajouté évoquant des « anciens députés et ministres ».

« Nous voulons également changer les règles d'immunité des députés », pour que cette immunité ne s'applique plus qu'à leur travail en tant que parlementaires, a-t-il indiqué.

La Bulgarie et la Roumanie ont signé en avril 2005 leur traité d'adhésion à l'UE mais leur entrée prévue pour le 1er janvier 2007 peut

« ...Il est temps de convertir les plans d'action en actions concrètes et en résultats sur le terrain, notamment concernant la corruption de haut niveau... »

Olli Rehn  
Commissaire européen à l'Élargissement

ont le pays assure la présidence tournante de l'UE.

« Il n'y a pas de cible de 10, 15 ou 5 arrestations, ce n'est pas la question. La question est d'avoir des résultats visibles », a poursuivi M. Winkler, rappelant que la justice et la police bulgares étaient « entièrement » responsables des décisions en la matière.

Devant l'ampleur des critiques, le

être repoussée d'une année s'il y a trop de retard dans les réformes attendues.

En dehors de la question essentielle pour les deux capitales de la lutte contre la corruption, l'UE leur réclame également des efforts dans d'autres domaines comme la sécurité alimentaire et le contrôle des frontières.

AFP

## L'Union européenne en quête d'une politique énergétique

LA PRÉSIDENTE autrichienne de l'Union européenne a annoncé la convocation d'un Conseil des ministres extraordinaire de l'UE sur l'énergie le 14 mars dans un contexte de prix élevés et de dépendance croissante envers les importations.

« Les prix élevés de l'énergie, la dépendance croissante envers les importations et le besoin urgent de procéder à des investissements dans les infrastructures énergétiques appellent une approche plus coordonnée », a indiqué dans un communiqué le ministre autrichien

de l'Économie Martin Bartenstein.

« Il est urgent de tirer au niveau européen les leçons des restrictions aux livraisons de gaz des 1 et 2 janvier », a-t-il souligné en référence au conflit sur le prix du gaz russe avec l'Ukraine en janvier et aux restrictions de livraisons de Gazprom à l'Ouest.

Le Conseil des ministres, qui se réunira à Bruxelles, examinera en particulier un document du commissaire européen à l'Énergie Andris Piebalgs pour une nouvelle politique énergétique de l'UE.

Cette réunion doit se conclure avec la rédaction d'une contribution pour le Sommet européen de juin, dans l'optique d'une adoption d'ici à la fin de l'année d'une politique énergétique intégrée, a indiqué le président autrichien.

M. Bartenstein a souligné que la politique énergétique devrait répondre aux impératifs de « sécurité », de « compétitivité » et de « pérennité ».

L'Europe cherche à augmenter son indépendance énergétique alors que la flambée des prix du pétrole et des incertitudes sur son alimentation

en gaz la rendent très vulnérable à une éventuelle crise énergétique, dans un contexte géopolitique tendu au Proche-Orient et de durcissement de la politique gazière de la Russie.

Huit pays d'Europe centrale et orientale (Autriche, Slovaquie, Hongrie, République tchèque, Pologne, Croatie, Slovaquie et Roumanie) ont ainsi décidé la semaine passée à Budapest d'élaborer une stratégie commune dans le cadre de l'UE pour réduire leur dépendance vis-à-vis du gaz naturel russe.

La Hongrie et la Croatie envi-

sagent notamment la construction d'un gazoduc relié à un terminal sur l'Adriatique pour acheminer en Europe centrale du gaz de pétrole liquéfié (GPL) en provenance d'Afrique du Nord et du Proche-Orient afin de diversifier les sources de gaz pour l'Europe.

Le groupe d'énergie autrichien OMV compte prendre une décision définitive d'ici à fin 2007 pour le projet « Nabucco » de construction d'un gazoduc reliant l'Iran à l'Europe.

AFP

## Tarja Halonen réélue de justesse en Finlande

LA PRÉSIDENTE finlandaise Tarja Halonen, candidate de la gauche, a été réélue à une courte majorité face au conservateur Sauli Niinistö à l'issue du deuxième tour de l'élection présidentielle dimanche.

Candidate du Parti social-démocrate et de l'Alliance de gauche (extrême gauche), soutenue par la puissante Confédération des syndicats SAK, Mme Halonen a recueilli 51,8 % des suffrages.

Son adversaire conservateur, Sauli Niinistö, a obtenu 48,2 % des voix, la victoire finale se jouant à 112.000 voix. Visiblement très déçu, il a immédiatement reconnu sa défaite, félicitant Tarja Halonen après sa reconduction à la présidence de la République pour un nouveau mandat de six ans.

De l'avis général, Tarja Halonen est pourtant passée « à côté » de la campagne et revient de loin, après être apparue crispée et agressive au cours de débats télévisés, et avoir semblé davantage défendre son bilan plutôt qu'un projet.

Déjouant tous les pronostics, Sauli Niinistö, vice-président de la Banque

européenne d'investissement (BEI), avait effectué une formidable remontée dans les dernières semaines.

Grâce à une campagne « à l'américaine », il était parvenu en un temps record à faire oublier l'arrogant ministre des Finances qu'il fut pendant la période de rigueur budgétaire à la fin des années 1990, pour imposer l'image d'un homme sensible et moderne, libéral en économie mais socialement responsable.

Il était allé chercher Tarja Halonen sur son propre terrain - le social, l'emploi, l'État-providence - se présentant aux électeurs comme le futur « président des travailleurs ».

Malgré sa défaite, son score place le Parti de coalition nationale, principale formation de l'opposition de droite au parlement, en position de force à un an des élections législatives.

Mme Halonen était devenue en 2000 la première présidente de la Finlande, deuxième pays d'Europe, après la Suède, pour la représentation des femmes en politique avec 37 % de députés. L'élection présidentielle coïncidait avec le centième

anniversaire de l'octroi du droit de vote et d'éligibilité aux femmes.

Ancienne mère célibataire aux origines modestes, féministe et femme de gauche, elle a séduit par sa franchise et sa simplicité, son engagement pour les minorités, l'aide au pays en développement et le dialogue nord-sud.

En 2004, sa cote de popularité culminait à 94 %, du jamais vu depuis l'indépendance en 1917. A l'automne 2005, elle atteignait encore 70 %.

L'adhésion à l'Otan, question lancinante dans ce pays non-aligné ayant vécu dans l'ombre de l'Union soviétique jusqu'à sa dissolution, a été longuement débattue.

Tarja Halonen a martelé son opposition à une adhésion à l'Alliance atlantique, M. Niinistö se disant pour sa part favorable à une décision dans les six années à venir.

Après la victoire de Mme Halonen, le statu quo devrait donc prévaloir jusqu'en 2012 même si le président ne peut décider seul de faire ou défaire des alliances militaires.

AFP

## « EARTH WIND & FIRE »

La légende des seventies est de retour



Arena de Genève le 17 février à 21h00

Prélocation : Ticketcorner et Fnac

# Douche froide pour l'économie allemande

L'HIVER RIGOREUX a fait grimper le chômage en Allemagne au-dessus de la barre fatidique des cinq millions en janvier, douchant quelque peu l'euphorie ambiante dans le pays qui accumulait les bonnes nouvelles économiques depuis le début de cette année.

Les températures très basses enregistrées ont, en effet, conduit à des réductions d'effectifs dans des secteurs où la main-d'oeuvre travaille à l'air libre, comme celui du BTP.

La première économie de la zone

euro comptait 5.012 millions de chômeurs en janvier, soit quelque 408.000 de plus qu'en décembre, selon des chiffres officiels publiés mardi par l'Agence pour l'emploi.

Le seuil politiquement sensible des cinq millions avait été franchi pour la première fois depuis la Deuxième guerre mondiale au premier trimestre 2005. La grande réforme du marché du travail du précédent gouvernement social-démocrate de Gerhard Schröder, en faisant passer dans les statistiques du chômage les bénéficiaires de

l'aide sociale, avait alors gonflé le chiffre total.

Cette fois, le responsable est l'arrivée de l'hiver glacial en janvier, après un mois de décembre étonnamment clément, a expliqué le président de l'Agence, Frank-Jürgen Weise, lors d'une conférence de presse à Nuremberg (Sud).

En outre, l'Agence a recensé davantage d'inscriptions au chômage de la part de personnes âgées de plus de 45 ans. Le taux brut est monté à 12,1 %, après 11,1 % en décembre.

« Le chômage a évolué en janvier de façon nettement plus défavorable que d'ordinaire à cette période de l'année », a reconnu M. Weise. Et la barre des cinq millions pourrait de nouveau être dépassée en

de vivre un miracle pour l'emploi en Allemagne », a réagi Andreas Rees, de l'HypoVereinsbank.

La déception est d'autant plus forte qu'elle intervient après une flopée de bonnes nouvelles pour l'économie allemande : le moral au beau fixe des industriels et des consommateurs a récemment conforté les signes de reprise dans le pays.

Le nouveau gouvernement de grande coalition entre conservateurs et sociaux-démocrates dirigé par Angela Merkel, qui s'est engagée comme son prédécesseur à être jugée à l'aune de son bilan sur l'emploi, mise ainsi sur un recul du chômage d'environ 350.000 personnes cette année comparé à une moyenne de 4.863 millions en 2005.

Pour les responsables de



AFP/Getty Images

Frank-Jürgen Weise, chef de l'agence fédérale du travail d'Allemagne, donne une conférence de presse pour publier les données officielles du chômage de janvier 2006.

a reconnu le ministre allemand du Travail et vice-chancelier social-démocrate, Franz Müntefering.

Ces chiffres encourageant le gouvernement dans « sa mission et sa motivation de poursuivre de manière conséquente [...] sa politique en faveur de la croissance et ses réformes des systèmes de sécurité sociale et du marché de l'emploi », a-t-il souligné.

AFP

« Le chômage a évolué en janvier de façon nettement plus défavorable que d'ordinaire à cette période de l'année. »  
Frank-Jürgen Weise  
président de l'agence pour l'emploi

février, a renchéri le vice-président de l'Agence Heinrich Alt.

En données corrigées des variations saisonnières (CVS), qui collent davantage aux réalités du marché et ne prennent pas en compte l'effet « hiver », le nombre de chômeurs a augmenté de 69.000 personnes en janvier comparé à décembre, largement plus que prévu par les économistes.

Ces résultats, conjugués à une baisse inattendue des ventes du commerce de détail en décembre (en baisse de 1,4 % sur un mois) ont déçu. « Nous ne sommes pas près

de l'Agence, le refroidissement de janvier ne remet pas en cause la tendance de fond d'un recul du chômage, observée depuis l'été dernier dans le pays.

De plus, le tableau n'est pas complètement noir. Le nombre des sans-emploi a diminué de quelque 75.000 personnes comparé à janvier 2005. Et si la création de postes est loin d'avoir décollé, « les réductions d'emplois en Allemagne semblent désormais être arrivées à un point mort », estime M. Weise.

La hausse du chômage en janvier montre « l'ampleur de la tâche »,

## ÉPHÉMÉRIDE

**1596** : le 31 mars, René Descartes voit le jour à La Haye, petite ville de Touraine. Issu d'une famille de la petite noblesse, il fait ses études chez les Jésuites et part en Hollande faire son instruction militaire. Il ne reste pas beaucoup en France et préfère la Hollande où il se sent plus à même d'exprimer ses pensées. Ce philosophe mathématicien pense que la raison doit être le guide de la science et de la vie. Il remet en cause tout ce

comparatif linguistique de leurs différentes langues. Il est l'éditeur de la première revue scientifique des USA « *Philadelphia Medical and Physical Journal* ». Il décède en 1815.

**1846** : Le 14 février, la République de Cracovie est en pleine révolte. Celle-ci risque de s'étendre à toute la Pologne. Les Polonais cherchent à se libérer du joug russe et autrichien. La révolte est réprimée et la Cracovie est rattachée à l'Autriche

aux armements navals est amplifiée. Ce bateau de 21 nœuds (39 km/h) est assez rapide pour échapper aux torpilleurs. De plus, son blindage est augmenté de 76 mm, soit une épaisseur de 279 mm. Pensant que l'artillerie secondaire n'était plus utile, elle est remplacée par un accroissement de l'artillerie principale. Mais les torpilleurs font aussi de rapides progrès, ce qui rend le bateau rapidement désuet en l'état.

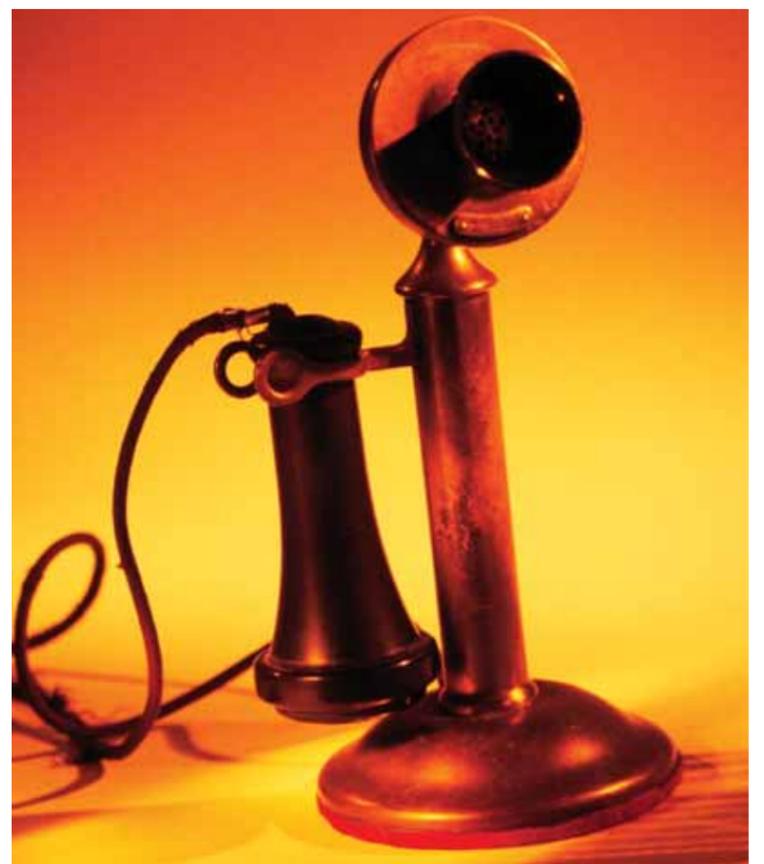


photo.com

L'ancêtre du téléphone portable a 130 ans.

Meisner » et « *l'Actor Studio* ». Il débute sa carrière dans « *planète interdite* ». Avec « *Y a-t-il un pilote dans l'avion* » sa carrière de comique ne le lâchera plus. Il a tourné environ 80 films.

**1946** : Le 11 février, dans le secteur britannique de Berlin, le journal « *Die Zeit* » sort pour la première fois. Il est l'un des plus grands hebdomadaires allemands. Ses analyses, ses reportages et ses articles font autorité car le journal est très à cheval sur l'objectivité des faits et l'équilibre des opinions.

**1956** : Le 11 février, un référendum est proposé afin que Malte intègre le Commonwealth. L'église catholique et les nationalistes le boycottent et c'est l'échec. Malte attendra 1964 pour avoir son indépendance.

**1986** : Le 11 février, Anatoly Chtcharanski sort enfin des geôles russes. Chef de file du mouvement en faveur du droit des Juifs soviétiques à l'émigration, il est condamné en 1977 à 13 ans de prison. À sa libération, il part pour Israël.

CATHERINE KELLER

**L'ETHNO**  
Bar Café Galerie

présente une exposition



de  
"Lolita BAYLA"

dès le  
**9 Février 2006**

Rue Bovy-Lysberg 2  
1204 Genève

tél - 022 310 25 21

## La semaine dans le temps

qu'il a appris et parle d'une vérité relative, estimant que celle-ci peut changer selon les découvertes. Il est le premier et l'un des rares à penser que les choses ne sont peut-être pas forcément ce qu'elles semblent être et que la raison objective peut permettre de percer bien des énigmes, « *Et j'avais toujours un extrême désir d'apprendre à distinguer le vrai d'avec le faux pour voir clair en mes actions et marcher avec assurance en cette vie* » Descartes, *Discours de la méthode*.

**1766** : Le 10 février, Benjamin Smith Barton voit le jour à Lancaster (USA). Après ses études en médecine, il s'intéresse à la botanique, écrit « *Elements of botany, or Outlines of the natural history of vegetables* » puis « *Essay toward a Materia Medica of the United States* ». Ce sont les premiers ouvrages sur la botanique et les plantes médicinales en Amérique. Il s'intéresse également aux animaux, notamment aux serpents : « *Memoir Concerning the Fascinating Faculty which has been ascribed to the rattle-snake* » et à la culture amérindienne qu'il décrit dans un essai sur l'origine des premiers peuples américains, « *New Views of the Origin of the Tribes and Nations of America* » et fait un

**1876** : Le 14 février, Graham Bell dépose le premier brevet pour l'invention du téléphone. Deux heures plus tard, Elisha Gray fait de même. Après une bataille juridique, l'attribution de l'invention du téléphone revient à Bell qui le présente à l'exposition du centenaire de la fondation des États-Unis à Philadelphie. En 1877, le téléphone est commercialisé. Il sera amélioré par Tomas Edison la même année avec la mise au point d'un émetteur à résistance variable plus sensible que celui de Bell, c'est le premier microphone à graphite.

**1896** : Le 14 février naissait Edward Arthur Milne en Angleterre. Contemporain d'Einstein, il utilise la théorie de la relativité avec son collègue Fowler pour étudier les atmosphères stellaires et leur relation avec la température et les propriétés spectrales des astres. Il a également proposé des modèles cosmologiques différents de ceux construits à partir de la relativité générale. Cet astronome était professeur de mathématiques à l'université d'Oxford.

**1906** : Le 10 février, la marine anglaise lance le « *Dreadnought* ». Ce cuirassier révolutionne les batailles navales. À l'aube de la première guerre mondiale, la course

**1916** : Le 16 avril, au cabaret Voltaire de Zurich, Tristan Tzara, d'origine roumaine, déclame ses vers et marque la naissance du mouvement Dada. Le Dadaïsme est contre tout, prône l'individualisme, la liberté totale de l'artiste, le refus des dogmes et des valeurs établies. Il donne naissance au surréalisme et disparaît en 1922.

**1916** : Le 13 février, la 1ère brigade russe, constituée de 2 régiments, quitte Moscou par le Transsibérien et arrive en Mandchourie à Dairen le 28 février. Puis, elle embarque sur des navires français et arrive à Marseille le 11 avril. C'est Paul Doumer, envoyé auprès de Nicolas II, qui obtient cet envoi.

**1916** : Le 14 février, naissance du général français Marcel Bigéard à Toul. Il s'est fait remarquer durant la guerre d'Algérie comme tortionnaire. Il n'a jamais été poursuivi pour ses crimes qu'il nie malgré des preuves accablantes.

**1926** : Le 11 février naissait Leslie Nielsen à Regina, au Canada. Après des études à Edmonton, il part en guerre en tant qu'artilleur. À son retour, il prend des cours de comédie au « *Lorne Green's Academy of Radio Arts* » de Toronto. À New-York, il suivra les cours de « *Sanford*

# Les ventes sur Internet explosent

L'e-commerce a enregistré une croissance exponentielle en France en 2005, avec un chiffre d'affaires en hausse de 53 % sur un an et une progression de 30 % du nombre de sites marchands, selon trois études de la Fédération de la vente à distance (Fevad).

**LE CHIFFRE** d'affaires de ventes sur Internet en 2005 est estimé à 8,7 milliards d'euros, soit une croissance de 53 % sur un an, selon la Fevad.

La quasi totalité des cyber-acheteurs se dit satisfaite (96,3 %) de ses achats sur Internet et compte y revenir (99,8 %), selon une de ces études. Mais lorsqu'il y a insatisfaction, cela concerne très souvent les délais de livraison, ajoute la Fevad.

Le nombre de sites marchands a progressé à 10.900 points en 2005, contre 7.500 un an plus tôt, soit une augmentation de 30 %, selon la Fevad. Parmi eux, 59 % ont réalisé moins de 10 transactions par mois et moins de 1 % plus de 10.000 transactions, précise-t-elle.

« Ce phénomène témoigne de la diffusion du e-commerce qui touche

aujourd'hui des sites de toutes tailles et des entreprises dont l'activité principale n'est pas liée à Internet », explique la Fédération.

A la mi-janvier, l'Association pour le commerce et les services en ligne (Aysel) avait fait état de la belle santé du e-commerce en France. Selon ses chiffres, les ventes globales 2005 du commerce en ligne en France avaient progressé de 60 % sur un an, avec un montant d'environ 10 milliards d'euros, dont 7 milliards hors services financiers.

En 2005, les 30 principaux sites de e-commerce ont enregistré plus de 43 millions de transactions, soit 100.000 commandes par jour, selon la Fevad.

Noël reste la période phare du e-commerce. En novembre et



Joe Raedle/Getty Images

Achats par internet.

décembre 2005, les Français ont dépensé 1,7 milliard d'euros, contre 1 milliard d'euros en 2004.

Sur les deux derniers mois de l'année, les cyber-acheteurs ont effectué en moyenne 3,4 achats sur le web pour un montant total de

258 euros, soit un panier moyen de 75 euros.

Les produits culturels restent en tête des ventes (un acheteur sur deux), mais la Fevad note une progression importante dans le secteur de l'habillement, notamment en

raison de la « féminisation » des clients.

Le nombre de cyber-acheteuses a ainsi augmenté de 40,9 % entre 2004 et 2005.

AFP

## Une charte de déontologie en projet pour l'e-commerce

**LE MINISTRE** du Commerce et les entreprises de vente à distance travaillent à créer une charte de déontologie pour le commerce sur Internet, dont le but principal est de dissocier les vendeurs particuliers des professionnels, a déclaré le ministre Renaud Dutreil.

Cette charte, qui permettra aussi de protéger les consommateurs, devrait voir le jour à la mi-2006,

a précisé Marc Lolivier, délégué général de la Fédération de la vente à distance (Fevad), lors d'une conférence de presse.

« Cette charte de déontologie prévoira qu'on dissocie systématiquement les vendeurs particuliers des vendeurs professionnels, tant sur les pages d'accueil que sur la suite des échanges », a expliqué M. Dutreil.

Les sites de commerce sur Internet

devront aussi « informer systématiquement les utilisateurs des différences de régimes juridiques entre particuliers et professionnels, ainsi que des conséquences légales et fiscales », a-t-il ajouté.

Les sites de revente entre particuliers sont victimes de leur succès : début janvier, un particulier ayant vendu près de 500 objets de collection sur le site d'enchères ebay a été

condamné à 3.800 euros d'amende pour « dissimulation de son activité de commerçant ».

« Lorsqu'un vendeur particulier présentera un stock plus important que la moyenne ou si le nombre de ses ventes atteint des volumes significatifs, la charte rappellera à l'utilisateur les risques encourus et lui proposera de créer sa propre entreprise, avec un label 'Pro' », a

indiqué M. Dutreil.

Troisième point : cette charte permettra un suivi minimal des vendeurs, dans le but de protéger les consommateurs, par exemple pour les contrefaçons y compris les faux médicaments.

La Fevad, créée en 1957, fédère 340 entreprises de vente à distance et 520 sites internet.

AFP

## Google sanctionné par Wall Street

Google n'a pas comblé les attentes de Wall Street en terme de bénéfice moins élevé que prévu.



AFP/Getty Images

En censurant son site chinois, Google transgresse son propre principe de « ne pas être malfaisant ».

**LE GROUPE** internet américain Google était en forte baisse mercredi, la semaine dernière, à la Bourse de New York après avoir raté au quatrième trimestre 2005 la cible de bénéfice fixée par les analystes financiers. L'action Google perdait 8,69 % à 395,57 dollars, tandis que l'indice Nasdaq cédait 0,21 %.

L'action, introduite en Bourse en août 2004 au prix de 85 dollars, n'avait pas évolué sous les 400 dollars depuis la mi-novembre. Elle a perdu environ 16 % depuis son record en clôture atteint le 11 janvier (471,63 dollars).

Alors que Google a publié un bénéfice net annuel presque quadruplé en

2005, les investisseurs se sont focalisés sur une rentabilité moins élevée que prévu au quatrième trimestre, en raison principalement d'un taux d'imposition supérieur de plus de 10 points à ce que le groupe prévoyait. Ce taux d'imposition a grimpé à 41,8 % au quatrième trimestre, alors qu'il avait été « de 26,9 % en moyenne sur les trois premiers trimestres de 2005 », a souligné Heath Terry, analyste de Credit Suisse First Boston (CSFB).

Malgré la bonne santé générale du groupe, le seul fait de ne pas combler les attentes de Wall Street en terme de bénéfice s'avérait pénalisant. « Les perspectives fondamentales n'ont pas

changé, peut-être seulement la psychologie », à savoir le sentiment des investisseurs sur Google, a résumé Lauren Rich Fine, de la banque d'affaires Merrill Lynch. Depuis son entrée en Bourse, Google avait surpris Wall Street à chaque trimestre « et pas d'un peu », a ajouté cette analyste, jugeant désormais « cassée » cette constance dans la surperformance.

Sur l'ensemble de 2005, le bénéfice net de Google a bondi de 267 % à 1,465 milliard de dollars - contre 399,12 millions en 2004 -, pour un chiffre d'affaires en hausse de 92 % à 6,14 milliards.

« Google reste le meilleur investissement dans le secteur de l'internet selon nous », a poursuivi Heath Terry, de CSFB. « Le bilan présenté ne change rien à nos prévisions », a-t-il dit.

La maison de courtage SG Cowen a estimé de son côté que Google va continuer à gagner des parts de marché dans la recherche sur internet. Même si ses finances restent très solides, Google a vécu un mois de janvier difficile, avec la requête du ministère américain de la Justice de pouvoir accéder à des listes des résultats des recherches lancées sur son site, dans le cadre de la lutte contre la pornographie. Le jour où Google a exprimé son refus l'action a chuté de 8,5 %, soit sa plus forte baisse jamais enregistrée jusqu'alors.

Depuis la semaine dernière, l'image du groupe souffre en outre dans l'opinion de la controverse sur l'autocensure pratiquée sur son site chinois, alors que Google a proclamé comme principe fondateur de « ne pas être malfaisant » (« Don't be evil »).

AFP

## La bourse de Paris au plus haut depuis 2001

**L'INDICE** CAC 40 de la Bourse de Paris est passé jeudi au dessus du seuil de 5.000 points pour la première fois depuis l'été 2001.

Le 2 février 2006, l'indice prenait 0,12 % à 5.012,24 points, affichant une progression de 6,30 % depuis le début de l'année 2006. La progression de la Bourse s'explique par des chiffres d'affaires et résultats de sociétés globalement meilleurs que prévus et par les spécula-

tions sur de nouvelles fusions et acquisitions, relancées par le raid du sidérurgiste Mittal sur Arcelor, selon les courtiers. « Il est normal que la Bourse monte en début d'année, dans des volumes d'échange très importants, car il y a beaucoup d'argent à investir et les obligations sont très chères », a commenté Yann Azuelos, responsable de la table de marchés de Meeschaert Asset Management.

AFP

Gagnez la bataille contre le cancer

**Chanoline**

Crème topique

Guérisons surprenantes

Qualité de vie

Prix spécial 107 € pour un traitement d'une semaine

Remède révolutionnaire • Naturel et simple à utiliser

[www.chanoline.com](http://www.chanoline.com)

## Ecclestone veut des écuries de F1 compétitives à 50 millions d'euros

Le Britannique Bernie Ecclestone, patron de la Formule 1, a critiqué dans un magazine allemand les écuries aux budgets faramineux comme Toyota, estimant que les équipes engagées dans le Championnat du monde pouvaient être compétitives avec « 50 millions d'euros par saison ».

« ACTUELLEMENT, on doit dépenser environ 200 millions d'euros par saison pour être compétitif, je veux arriver à la limite de 50 millions », explique Ecclestone dans un entretien à l'hebdomadaire *Sport-Bild*. Selon lui, grâce aux progrès techniques « on pourrait arriver au même résultat avec moins d'argent ».

Les propositions de la Fédération internationale de l'automobile (FIA) de baisser les coûts de la F1 à 100 millions d'euros par saison en 2008

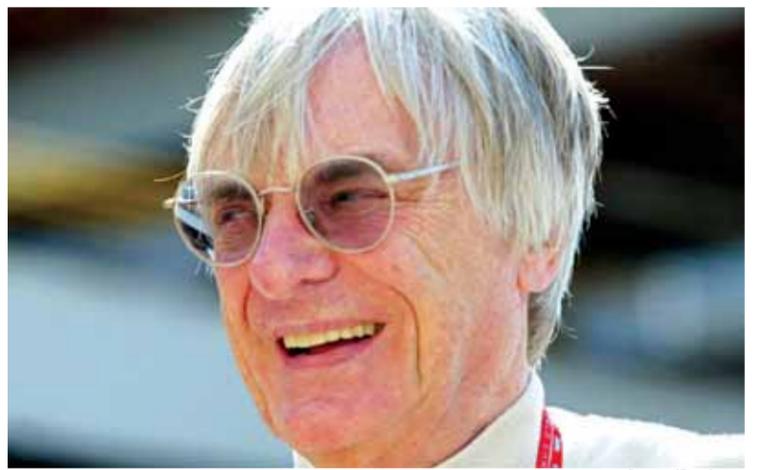
« ne suffisent pas », affirme-t-il.

« Cosworth peut mettre à disposition un moteur compétitif pour 14 millions par an, les autres peuvent le faire » ajoute Ecclestone, qui juge « totalement fou » la « moyenne de 100 salariés » par écurie.

Toyota, qui dispose du plus gros budget (estimé à 400 millions d'euros par saison), est donc un danger pour l'avenir de la F1 ? « Absolument », rétorque le Britannique pour qui « les meilleurs vendeurs de la F1 sont les pilotes ».

« Regardez Michael Schumacher : il n'a pas fait de grande campagne d'image pour Ferrari, il gagnait tout simplement », explique-t-il, affirmant que le pilote finlandais de McLaren-Mercedes, Kimi Raikkonen, « deviendrait la vedette absolue » s'il rejoignait un jour la Scuderia. Une rumeur évoque ce possible transfert pour 2007.

Ecclestone estime également que les cinq grands constructeurs (Renault, BMW, Honda, Toyota et Daimler-Chrysler pour Mercedes)



Bernie Ecclestone.

« n'ont aucune chance » de créer leur propre championnat à partir de 2008 - menace agitée pour obtenir une meilleure redistribution des droits commerciaux - car « il n'y a aucune base pour cela ».

« Mais ils ne le réalisent que lentement », ajoute le grand ordonna-

teur de la F1, qui s'attend à ce que la « bande des cinq » signe avant le 12 mars, date du premier Grand Prix de la saison à Bahreïn, la prolongation jusqu'en 2012 de l'accord Concorde régissant l'aspect commercial de la F1.

AFP

### PETITES ANNONCES

ASNIERES Gare (92)  
**RESTAURANT**  
à louer ou à vendre

Murs et fonds de commerce  
150 couverts - Licence IV

Direct propriétaire Tel : 06 60 93 22 22

PARIS 9e

**BIJOUTERIE** à vendre

Fonds de commerce reste 2 ans, bail 3/6/9  
23 m2, emplacement magnifique,  
boutique haut de gamme, à 50 m métro Cadet  
Prix 65.000 € - Loyer 500 €/mois cc

Tel : 06 17 06 35 87

Très bonne affaire à saisir,  
cause départ.

## Hôtel restaurant

Situé au cœur d'une célèbre ville  
touristique suisse.

115 couverts répartis dans 3 salles  
15 chambres

Equipements cuisine  
et buanderie neufs et complets.

Jumelage avec une ville chinoise, clientèle  
régulière via plusieurs agences de tourisme.

Tel: 00 41 (0) 794 592 233

## Le footballeur Nuno Assis contrôlé positif

LISBONNE - Le milieu de terrain du Benfica Lisbonne, Nuno Assis Lopes Almeida, a été contrôlé positif à la norandrostérone, un stéroïde anabolisant, et suspendu de manière préventive, a annoncé vendredi le club de football.

Le joueur de 28 ans a été contrôlé

le 3 décembre après un match contre le Maritimo Funchal de la 13e journée du Championnat, que Benfica avait gagné 1 à 0.

Les résultats de l'analyse, confirmés par la contre-expertise, ont révélé dans son organisme un taux élevé de 19-norandrostérone. Nuno Assis nie

avoir pris une substance prohibée. « On croit toujours que ce genre de choses n'arrivent qu'aux autres. Ce fut un grand choc. Mais, j'ai la conscience tranquille, car je sais que je n'ai rien pris », a déclaré le joueur lors d'une conférence de presse.

AFP

## L'histoire du football féminin



Les joueuses de football norvégiennes, lors des JO de Sydney.

### HISTORIQUE

Depuis l'aube de son histoire et durant une bonne partie de notre siècle, à part une brève période au début du 20e siècle, le football était presque exclusivement une affaire d'hommes. Les premières versions brutales et tumultueuses de notre sport n'étaient pas faites pour susciter l'intérêt de la gent féminine tandis que la domination masculine dans la société étouffait l'enthousiasme exprimé par les quelques femmes « aficionados » de ce sport. L'émancipation féminine grandissante au cours du 20e siècle leur a donné l'occasion de s'exprimer dans des domaines de plus en plus nombreux de la vie courante comme sur le terrain de jeu. Depuis environ un quart de siècle, le football féminin est reconnu comme discipline sportive à part entière.

### COMPÉTITION DE LA FIFA

La FIFA a su suivre la tendance. Avec l'organisation de la première Coupe du Monde de Football Féminin en novembre 1991 en Chine, elle tient la promesse que le Président João Havelange avait faite lors du Congrès de la FIFA 1986 à Mexico. La qualité du jeu proposé et l'engouement général justifient alors entièrement la décision de la FIFA. Les Américaines remportent le premier titre et fixent les standards pour les joueuses du monde entier. Quatre ans plus tard,

lors de la 2e CM de Football Féminin en Suède, c'est la Norvège qui décroche le trophée. En 1999 aux États-Unis, la finale attire 90.185 spectateurs, ce qui représente un nouveau record pour une manifestation sportive féminine. A l'issue d'un âpre duel, qui se décide finalement par l'épreuve des tirs au but, les Américaines s'approprient le trophée. Les réserves émises quant aux risques que peut représenter le football pour la santé des joueuses appartiennent déjà au passé. La Coupe du Monde de Football Féminin, avec 16 équipes en lice aux États-Unis, et le Tournoi Olympique de Football Féminin, introduit en 1996 à Atlanta avec 8 équipes (depuis augmenté jusqu'à 10 équipes), figurent désormais parmi les compétitions de la FIFA. Onze ans après le lancement de la Coupe du Monde de Football Féminin, a été organisée au Canada la première compétition internationale de développement du football féminin de l'histoire de la FIFA. Le Championnat du Monde U-19 de la FIFA a vu s'exprimer un jeune football éblouissant, qui a culminé dans une finale extrêmement tendue entre les États-Unis et le Canada, voisins rivaux (2-1 avec les États-Unis). Le championnat U-19, éclatant succès, restera la vitrine du talent des jeunes femmes pendant les nombreuses années à venir. Bien que l'organisation de la Coupe du

Monde de Football Féminin de la FIFA 2003 ait originellement été attribuée à la Chine, l'actualité internationale en a décidé autrement et le virus du SRAS a contraint à déplacer la compétition en Amérique du Nord. Des matches plus serrés, un nouveau champion, des buts comme s'il en pleuvait et un football de qualité : voilà ce qu'auront pu apprécier les spectateurs de cette quatrième édition de la Coupe du Monde de Football Féminin de la FIFA. Pour la toute première fois, ce sont les Allemandes qui ont remporté la compétition à l'issue d'une finale très indécise. Le sort de la rencontre s'est finalement joué sur un but en or, pour la plus grande joie des 26.137 spectateurs massés dans le magnifique Home Depot Center de Los Angeles. Les Suédoises, finalistes malheureuses, regretteront sans doute encore longtemps d'avoir laissé passer leur chance.

### SON ÉVOLUTION

Malgré sa popularité croissante des vingt dernières années, le football féminin en est encore à ses balbutiements comparativement aux autres événements sportifs. Les disparités continues dans les taux de développement du football féminin dans le monde - incroyablement faibles à certains endroits, incroyablement rapides à d'autres - reflètent la manière dont les différents pays ont approché le développement du jeu, à la fois au niveau national et international. Le football des jeunes filles dans certaines parties du monde est souvent considéré comme une activité purement récréationnelle par les entraîneurs et les parents et même par les directeurs et les administrateurs de clubs. Cela s'explique par différentes raisons, telles que les barrières culturelles, les coutumes et le manque de perspectives du football, faute de moyens financiers. En réponse, le travail de développement systématique de la FIFA pour le travail féminin est devenu l'une de ses activités principales et les plus exigeantes. Depuis le début, le programme de développement international est ciblé sur le football féminin, des centaines d'entraîneurs, de joueurs, d'arbitres, d'administrateurs et de médecins ont profité des cours de développement, des symposiums, des productions vidéo et d'autres activités organisées par la FIFA.

www.chez.com/pkye/

## Safin restera sur la touche aux Pays-Bas

L'ÉQUIPE de Russie sera privée de Marat Safin, convalescent, pour aller affronter les Pays-Bas au premier tour de Coupe Davis de tennis, du 10 au 12 février, mais Safin sera quand même présent à Amsterdam dès lundi pour encourager ses partenaires et s'entraîner avec eux.

Le capitaine Shamil Tarpishev a retenu vendredi Nikolai Davydenko, quart-de-finaliste à l'Open d'Australie, Dmitry Tur-

sunov, Mikhail Youzhny et Igor Andreev pour cette rencontre en salle sur greenset.

Retombé au 50e rang mondial, Safin n'a plus joué en compétition depuis août dernier à Cincinnati, à cause d'une douleur persistante au genou droit.

La rentrée de l'ancien N°1 mondial est désormais prévue à l'Open de Marseille, qui débute le 13 février, au lendemain de la Coupe Davis.

AFP

# Colonisation, esclavage et mémoire

## ESCLAVAGE

Dominique de Villepin a annoncé que les directives de Jacques Chirac visant à donner à l'esclavage sa « juste place » dans les manuels scolaires « seront mises en oeuvre dès cette année ».

« Les directives du président de la République tendant à ce que l'esclavage et la traite, qui sont une des sources historiques des idéologies racistes, trouvent leur juste place dans les programmes scolaires seront mises en oeuvre dès cette année », a déclaré le Premier ministre dans un communiqué publié à l'issue de la 7e réunion du Comité interministériel de lutte contre le racisme et l'antisémitisme.

Actuellement, l'esclavage est enseigné dans le système scolaire de manière succincte et essentiellement dans les programmes d'histoire.

Lors de la réunion du Comité interministériel à Matignon, M. de Villepin a indiqué que le ministère de l'Éducation renforcerait « les actions de formation des enseignants et des élèves, notamment par la diffusion, début 2006, d'un dossier de référence en matière de lutte contre le racisme et l'antisémitisme en milieu scolaire, qui sera également disponible sur internet ».

Il s'est par ailleurs félicité de la décade, observée en 2005, des actes ou menaces racistes et antisémites. Ces actes antisémites « ont diminué de 47 % en 2005 par rapport à 2004 » et « les autres actes racistes et xénophobes ont diminué de 22 % pendant la même période », a-t-il souligné.

M. de Villepin a rappelé que le ministère de l'Intérieur développerait en 2006 la vidéo-

surveillance « aux abords des zones les plus sensibles, notamment les lieux de culte ou les écoles », et qu'il veillerait à ce que les personnes « qui se livrent habituellement à des manifestations racistes ou xénophobes soient interdites, par décision du préfet et à titre préventif, de pénétrer ou de se rendre aux abords des enceintes où des manifestations sportives se déroulent ».

Le ministère « met également en place un point de signalement internet au sein de l'Office central de lutte contre la criminalité liée aux technologies de l'information et de la communication », destiné « au recueil et au traitement des signalements portant sur les messages ou les comportements illicites sur internet, au premier rang desquels les contenus racistes ou antisémites », a ajouté le Premier ministre.

## COLONISATION

Le Conseil constitutionnel, saisi par le Premier ministre, a déclassé en simple texte réglementaire l'alinéa controversé sur le « rôle positif » de la colonisation française, permettant ainsi au gouvernement de mettre un terme à deux mois de polémique.

En décidant que le deuxième alinéa de l'article 4 de la loi sur les rapatriés de février 2005 avait un caractère « réglementaire » et non législatif, les juges constitutionnels ont ouvert la voie à sa suppression par décret, sans retour au Parlement.

Produit d'un amendement parlementaire, l'alinéa stipulait : « Les programmes scolaires reconnaissent en particulier le rôle positif de la présence française outre-mer, notamment



Le 23 mai 2005 sur le Parvis des Droits de l'Homme au Trocadéro à Paris, des centaines de milliers de personnes issus de pays anciennement colonisés s'étaient rassemblées pour rendre hommage aux victimes de l'esclavage, par des témoignages, des chants et un temps de recueillement.

en Afrique du Nord, et accordent à l'histoire et aux sacrifices des combattants de l'armée française issus de ces territoires la place éminente à laquelle ils ont droit ».

Passée inaperçue lors du vote, la loi avait provoqué dans les mois suivants de nombreuses protestations, d'abord en Algérie, puis

nationale, Jean-Louis Debré, avait envisagé un temps de présenter une nouvelle proposition de loi, mais sa discussion aurait eu l'immense inconvénient de relancer la polémique pendant des mois, au fil du débat parlementaire.

« Le deuxième alinéa de l'article 4 suscite des interrogations et des incompréhensions



Lorsque l'homme s'habitue à voir les autres porter les chaînes de l'esclavage, c'est qu'il accepte lui-même un jour de les porter.

Abraham Lincoln



outre-mer où le souvenir de l'esclavage et de la colonisation restent vivaces.

Au plus fort de la tempête, début décembre, le ministre de l'Intérieur, Nicolas Sarkozy, avait même dû ajourner une visite prévue en Martinique et en Guadeloupe.

Le Conseil a jugé que « le contenu des programmes scolaires ne relève ni des « principes fondamentaux de l'enseignement », que l'article 34 de la Constitution réserve au domaine de la loi, ni d'aucun autre principe ou règle que la Constitution place dans ce domaine ».

En demandant le 25 janvier au Premier ministre Dominique de Villepin de saisir le Conseil constitutionnel en vue du « déclassement » de l'alinéa, le président Jacques Chirac avait opté pour la solution la plus simple et la moins coûteuse politiquement.

Chargé d'une mission d'apaisement par le chef de l'État, le président de l'Assemblée

chez beaucoup de nos compatriotes. Il convient de les lever pour retrouver les voies de la concorde. La Nation doit se rassembler sur son histoire », avait recommandé l'Élysée.

Sans attendre la suppression officielle du texte, M. Sarkozy a confirmé qu'il se rendrait début mars, en Martinique et en Guadeloupe. Son déplacement devrait précéder celui de M. de Villepin qui a manifesté son « intention de (se) rendre dans les prochaines semaines aux Antilles ».

Le déclassement de l'alinéa a également donné satisfaction à Alger, selon la presse. La décision du Conseil « est de nature à apporter l'apaisement et la sérénité entre les deux pays, que le poids de l'histoire et de la géographie condamne à travailler ensemble », a ainsi affirmé le quotidien francophone Liberté.

FRÉDÉRIQUE PRIVAT  
Avec AFP

## Le 10 mai, date commémorative de l'abolition de l'esclavage

JACQUES CHIRAC a tranché en faveur de la date du 10 mai pour commémorer en France métropolitaine le souvenir de « l'abomination », de la « blessure » que fut l'esclavage, marquant une nouvelle reconnaissance de « la part d'ombre » de l'histoire de France. « Je souhaite que, dès cette année, la France métropolitaine honore le souvenir des esclaves et commémore l'abolition de l'esclavage », a dit M. Chirac en recevant le Comité sur la mémoire de l'esclavage, présidé par l'écrivain guadeloupéen Maryse Condé.

« Ce sera, comme le propose votre rapport, au terme d'un travail très approfondi, le 10 mai », date de l'adoption en 2001 par le Parlement de la loi reconnaissant la traite et l'esclavage comme un crime contre l'humanité, a déclaré le chef de l'État.

Son discours s'inscrit dans la lignée de celui qu'il avait prononcé le 16 juillet 1995 sur les lieux du Vel'd'Hiv, devenant le premier président de la République à reconnaître « les fautes commises par l'État » dans la déportation des Juifs de France.

S'il reconnaît que « dans l'histoire de l'humanité, l'esclavage est une blessure » et qu'il a « nourri le racisme », M. Chirac ne fait pourtant pas acte de repentance. Il a au contraire affirmé avec force que la République était la mieux à même de répondre aux tentations du communautarisme.

« Il faut le dire avec fierté : depuis l'origine, la République est incompatible avec l'esclavage », a affirmé le chef de l'État.

« La grandeur d'un pays, c'est d'assumer toute son histoire. Avec ses pages glorieuses, mais aussi avec sa part d'ombre. Notre histoire est celle d'une grande nation. Regardons-la avec fierté. Regardons-la telle qu'elle a été », a-t-il déclaré.

Pour M. Chirac, c'est ainsi que seront renforcées « l'unité et la cohésion nationale, l'amour de son pays et la confiance dans ce que l'on est ».

Le président a précisé que le 10 mai « ne se substituera pas aux dates qui existent déjà dans chaque département d'outre-mer ».

Il a confié à l'écrivain martiniquais Edouard Glissant la présidence d'une mission de préfiguration d'un Centre national consacré à la traite et à l'esclavage.

Jugeant que l'esclavage se poursuivait de nos jours, Jacques Chirac a annoncé « une initiative européenne et internationale » afin que les entreprises qui auraient recours à ce travail forcé puissent être poursuivies en France pour des faits commis à l'étranger, à l'instar des délits sexuels.

Maryse Condé s'est engagée à « veiller à ce que les paroles se traduisent en actes », notamment dans les livres et programmes scolaires.

Pour la députée (PRG) Christiane Taubira, il faut « maintenant travailler pour faire du 10 mai 2006 le départ d'un événement essentiel » qui s'inscrira « dans la mémoire française ».

MICHEL LECLERCQ  
AFP

## Offre exceptionnelle pour la Suisse

un week-end à Paris...

### Un gala de Rêve, de Légende et de Magie

Pour seulement 168 FR. : le voyage en car, l'entrée au Gala, la nuit à l'hôtel et un repas dans un restaurant chinois.

N'attendez pas et réservez au +41 (0) 31 994 15 55 / +41 (0) 76 506 00 86 (Ms Sun) ou à l'adresse e-mail: [openup@openup.ch](mailto:openup@openup.ch)

**2006 Gala du Nouvel An Chinois à Paris - Un Gala de rêve, de légendes et de magie**

**Voyage inclus, à prix exceptionnel Nouvel An pour seulement 168 Frs !**

**25 février**  
Matin : Départ en bus depuis Genève ou Berne pour Paris. Arrivée dans l'après-midi.  
Soir : Après le repas, Gala du Nouvel An Chinois au Palais des Congrès de Paris  
Nuit : Hôtel 3\*

**26 février**  
Matin : Shopping dans le quartier chinois.  
Après-midi : Départ pour la Suisse.

**Chinese New Year Global Gala**  
**NTDTV**

[www.newyeargala.ntdtv.com](http://www.newyeargala.ntdtv.com)

Le prix comprend :  
\* Prix du billet de type D pour le Gala.  
\* Deux jours de voyage dans le car.  
\* Une nuit dans un hôtel 3\* (chambre double).  
\* Un dîner chinois avec 6 plats et une soupe.

Non inclus (à réserver avant le 30 janvier) :  
\* Chambre individuelle (ajouter 30 Frs).  
\* Prix du billet de type A (ajouter 53 Frs).  
\* Prix du billet de type B (ajouter 31 Frs).  
\* Prix du billet de type C (ajouter 16 Frs).

Téléphone et fax pour réservation et information:  
Tel.: 031 994 15 55 / 076 506 00 86 (Ms. Sun) Fax: 031 994 15 66  
Adresse email pour réservation: [openup@openup.ch](mailto:openup@openup.ch)  
Délai d'inscription : 18 février 2006

Open up [www.openup.ch](http://www.openup.ch) La Grande Époque 新唐人電視台  
New Tang Dynasty Television

# LA GRANDE ÉPOQUE

# NOUVEAU REGARD

EPOCH TIMES INTERNATIONAL

8 - 14 FÉVRIER 2006

UN REGARD NOUVEAU SUR UN MONDE EN ÉVOLUTION

GRATUIT N°58

## Le centre effervescent de notre galaxie

UNE NOUVELLE mosaïque infrarouge du télescope spatial *Spitzer* offre une vue stupéfiante du tourbillon stellaire et de l'effervescence qui a lieu au centre de notre galaxie de la Voie lactée. L'image montre les centaines de milliers d'étoiles, pour la plupart vieilles, parmi les nuages incroyablement détaillés de poussières rougeoyantes illuminées par de plus jeunes étoiles massives.

Dans les images en lumière visible, cette région ne peut pas être vue du tout parce que la poussière se trouvant entre la Terre et le Centre galactique bloque notre vue.

Dans cette image en fausses couleurs, les froides et vieilles étoiles

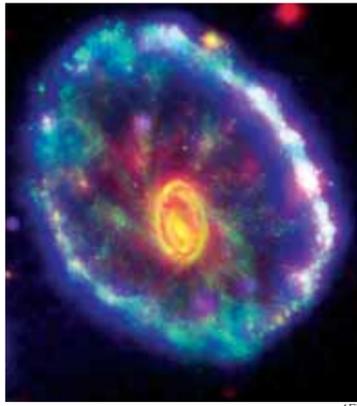
sont bleues, alors que les caractéristiques poussiéreuses illuminées par l'embrasement des chaudes et massives étoiles sont montrées dans une tonalité rougeâtre. Aussi bien des nuages filamenteux lumineux que sombres peuvent être vus, dont beaucoup hébergent des pépinières stellaires. Le plan du disque plat de la Voie lactée est apparent comme la bande principale et horizontale des nuages. La tache blanche la plus lumineuse au milieu est le centre même de la galaxie, qui marque également l'emplacement d'un trou noir supermassif.

La région décrite ici est immense, avec une étendue horizontale de 890

années-lumière et une étendue verticale de 640 années-lumière. La Terre est située à 26.000 années-lumière, en dehors dans un des bras en spirale de la Voie lactée. Bien que la plupart des objets vus dans cette image soient situés au centre galactique, les dispositifs au-dessus et au-dessous du plan galactique ont tendance à se tenir plus près de la Terre.

Les scientifiques sont intrigués par les lobes géants de poussières se prolongeant loin du plan de la galaxie. Ils estiment que les lobes pourraient avoir été formées par les vents d'étoiles massives.

[spitzer.caltech.edu/Media/releases/ssc2006-02/release.shtml](http://spitzer.caltech.edu/Media/releases/ssc2006-02/release.shtml)



## Noir cinéma avant l'éclipse

Le festival de films des autres mondes aura lieu du 10 au 19 février 2006 à Genève.

AVANT l'éclipse de soleil de mars, Black Movie fait le noir dans les salles dès février et nous emmène en voyage autour de la planète à travers plus de 60 films et de nombreuses avant-premières, de Mexico à Singapour en passant par l'Afrique du Sud et le Japon.

Plus que jamais engagé dans la défense des cinémas non formatés, le festival de films des autres mondes affirme son identité en faisant le choix de films novateurs, d'images fortes

et de sujets contemporains issus des continents dits du sud. Après le succès de l'édition « 15 ans, l'âge rebelle » en 2005, c'est donc vers l'âge adulte que s'envole aujourd'hui Black Movie.

En ouverture et en présence de son réalisateur, le délicat *Full or empty* de l'iranien Abolfazl Jalili qui nous avait ravi en 2005 avec *Abjad, la première lettre*. Son film inaugure cette nouvelle section, dans laquelle nous ouvrirons grand les yeux sur les réalisateurs

la production sud-africaine contemporaine. Parmi les 9 films présentés, *Born into struggle* et *Memories of rain* retracent l'histoire passionnante de la lutte anti-apartheid, à travers les témoignages de personnages arrachés à l'anonymat et propulsés dans l'Histoire, souvent au détriment de leur vie personnelle.

Dans ce pays ravagé par le sida, *Shouting silent* (Xoliswa Sithole) comptabilise les jeunes orphelins livrés à elles-mêmes à l'âge adolescent tandis que Wa'n wina (Duminasi Phakati) dénonce, non sans ironie, l'insouciance de jeunes hommes totalement dépassés par leur responsabilité dans la propagation de l'épidémie. Phakati fait aussi preuve d'humour lorsqu'il part à la recherche de son père dans le drôle, sensible et libre *Don't fuck with me, I have 51 brothers and sisters* qui sera présenté en présence de son jeune réalisateur. Notons également les 2 fictions de cette section qui démontrent comment l'absence de protection des adultes mène de très jeunes garçons à la prostitution ou au vol dans *Boy called twist* de Tim Greene, inspiré de Dickens, et *Malunde* de Stefanie Sycholt.

### DOCUMENTAIRES DO BRASIL :

Issu d'une tradition très forte dans les années 50, le documentaire brésilien reprend de la vigueur après 10 ans de silence. Alliant recherche esthétique et sujets sociaux, il présente des réalités fascinantes qui dépassent souvent les meilleures fictions.

[www.blackmovie.ch](http://www.blackmovie.ch)

Festival Black Movie : CAC/Maison des Arts du Grütli 16, rue du Gal Dufour, Genève

## « La même chanson » ... pour un lavage de cerveau

Une chanson faisant la promotion et la gloire du Parti communiste chinois ravive des souvenirs douloureux pour les survivants des *laogai*.

LE PROGRAMME spécial « La même chanson » de la chaîne de télévision CCTV a animé des souvenirs extrêmement douloureux pour les survivants des tortures du régime communiste chinois. Ce programme a été joué au Rogers Center de Toronto au Canada le 15 janvier 2006, au Kodak Theater d'Hollywood à Los Angeles le 21 janvier, et encore une fois au Radio City de New York le 23 janvier. La chanson qui a donné son titre à ce programme est employée pour les lavages de cerveaux dans les *laogai*, terme chinois traduit par « centres de rééducation par le travail », qui sont l'équivalent des goulags. Cette chanson est surtout employée depuis que le PCC a commencé sa persécution du Falun Gong à l'échelle de la nation en juillet 1999. Selon une information fournie par des Chinois ayant souffert de ces lavages de cerveaux et qui ont fui la Chine continentale, cette chanson constituait une partie indispensable à la fois du processus et de l'achèvement du lavage de cerveau. Des cassettes vidéos archivées dans le Bureau de l'administration de « rééducation par le travail » de Pékin, montrent des séquences où des gardiens de prison et des prisonniers chantent ensemble cette chanson, durant une session de lavage de cerveau.

Selon un rapport de l'ONG Sur-

tée insidieusement à l'étranger. Ce n'est pas par pur hasard si l'on porte attention aux propos suivants. Le 26 octobre 2005, Chen Weiyuan, éditeur de l'administration d'État des experts des Affaires étrangères a écrit dans son article « Ce que l'année culturelle Chine-France nous a apporté » : « *Le succès de l'année culturelle Chine-France constitue plutôt une inspiration pour nos travaux de propagande à l'étranger. Considérant que l'approche des échanges culturels dans la propagande à l'étranger aura un effet de longue portée et durable, et sera bien reçue par la nation ciblée... La culture est un composant « doux » du pouvoir de notre nation. La diplomatie culturelle est une dissémination « douce » de la volonté de notre nation. Comparée à la diplomatie économique et politique, la diplomatie culturelle est capable de faire accepter notre propagande à notre public cible sans qu'il s'en aperçoive. Une telle infiltration culturelle par une influence subtile ne peut pas être mésestimée.* »

La même chanson a été créée en 1990 (paroles de Chen Ze et Ying Jie, musique de Meng Weidong). En 2000, CCTV, chaîne de télévision porte-parole du Parti communiste chinois (PCC) a créé un programme musical du même nom, reprenant cette chanson qu'elle continue à



*Le succès de l'année culturelle Chine-France constitue plutôt une inspiration pour nos travaux de propagande à l'étranger. Comparée à la diplomatie économique et politique, la diplomatie culturelle est capable de faire accepter notre propagande à notre public cible sans qu'il s'en aperçoive. Une telle infiltration culturelle par une influence subtile ne peut pas être mésestimée.*

Chen Weiyuan  
Ce que l'année culturelle Chine-France nous a apporté



veillance de la Santé Mentale en Chine (un groupe de défense des droits de l'homme basé aux États-Unis), des experts en santé mentale ont effectué des études préliminaires parmi des pratiquants de Falun Gong, qui ont été torturés dans les camps de travaux forcés en Chine. Les études montrent que même après avoir vécu dans des pays démocratiques et libres, certains présentent encore pendant deux ou trois ans des symptômes de Troubles de Stress Post-Traumatique (PTSD), avec des cauchemars, des insomnies, des souvenirs de la torture qui les perturbent, et des réactions inhabituelles face aux événements et objets les entourant, induisant des réactions de retrait et auto-protectrices.

Ainsi, à travers la programmation et la diffusion de ce qu'on pourrait imaginer être un simple divertissement, *La même chanson* est expor-

diffuser régulièrement. La chanson a été détournée en étant abondamment utilisée pour faire l'éloge des accomplissements du Parti et pour glorifier l'éducation politique communiste. Elle est aujourd'hui pour le Parti un outil important pour étendre et continuer le lavage de cerveau, et inciter à un nationalisme extrême parmi les Chinois à l'étranger. Le 28 juin 2001, un concert de chant de grande envergure appelé *Ode au Parti* s'est tenu à l'Université de Science et de Technologie de Chine (USTC) pour célébrer le 80e anniversaire du PCC. *La même chanson*, qui a été sélectionnée comme l'une des « 100 chansons pour l'éducation patriotique », était au programme ainsi que d'autres chansons, telles que *Laissez-moi chanter une chanson au Parti, Suis le Parti où qu'il aille*, etc.

Epoch Times

CERN - MEYRIN - Entrée B  
Bâtiment 500 - Amphithéâtre

MARDI 14 FÉVRIER 2006  
20h30

Gustavo  
MARTINEZ  
PRICOLO

piano

Au programme :

J.S. BACH

Le Clavecin bien tempéré

1er vol. : préludes et fugues No 12 à 14

Entrée libre - collecte

Visitez notre site web : [www.concerts.cern.com](http://www.concerts.cern.com)

Nos événements sur le site : [www.whys.org](http://www.whys.org)



Des membres du « collectif des faucheurs d'OGM » arrachent le 25 juillet 2004 à Menville, près de Toulouse, des pieds de maïs transgéniques. De nombreux militants anti-OGM ont investi ce jour un champ de maïs cultivé pour le compte de la société Pioneer et effectué, selon eux, « un acte de désobéissance civile ».

## L'AGRICULTURE SANS DESSUS-DESSOUS

Les cultures OGM en plein champ apportent-elles les bienfaits promis par leurs promoteurs ?

Depuis leur introduction en 1996, les cultures de plantes génétiquement modifiées (PGM) se sont répandues aux États-Unis, Argentine, Canada, Chine et plus récemment, au Brésil. Malgré la forte opposition des populations européennes, la Commission européenne a levé le moratoire et a émis une douzaine d'autorisations pour la culture de variétés GM, ce qui ouvre théoriquement la voie aux OGM en Europe. Pourtant, malgré les affirmations de rendements accrus, de diminution des pesticides utilisés ou de contrôle efficace des insectes nuisibles, les cultures OGM rencontrent toujours une forte opposition. Cette opposition, qui traduit des doutes sur l'utilité et la sécurité de ces cultures, ne se limite pas au grand public, mais se traduit également par le refus des compagnies d'assurance comme Swiss Re d'assurer le risque OGM (1). De plus, des études scientifiques qui mettent en évidence des risques environnementaux ou sanitaires, sont publiées et donnent lieu à des échanges virulents entre scientifiques. Cet article fait le point sur les développements récents de ce débat qui semble loin d'être clos, malgré la volonté évidente des multinationales relayées par la Communauté européenne, d'imposer ces cultures en Europe au nom de la compétitivité de l'agriculture européenne et au mépris de la souveraineté démocratique des peuples européens.

### IMPACT ENVIRONNEMENTAL DES PGM

Contrairement aux affirmations de leurs promoteurs, la culture aux États-Unis de PGM sur la période 1996-2004 a donné lieu à une augmentation des quantités de pesticides utilisées : en effet, 80 % des PGM sont modifiées pour résister aux herbicides, ce qui lève toute restriction à l'emploi d'herbicides (2). Ainsi, l'utilisation d'herbicides a augmenté de 4,1 % aux États-Unis sur cette même période (3). De plus, comme cela était prévisible, l'utilisation d'un herbicide unique (le roundup pour les plantes Roundup Ready de Monsanto) exerce une pression de sélection continue sur les mauvaises herbes adjacentes, ce qui favorise l'évolution de résistance à l'herbicide observée dans ces populations au Canada.

L'impact des cultures PGM sur la biodiversité se révèle au fur et à mesure de leur culture : la diversité variétale dans l'agriculture moderne est déjà très faible. De plus, cette tendance est accrue par l'homogénéisation des méthodes culturales qu'entraîne l'utilisation des PGM.

Par exemple, la culture de soja RR en Argentine provoque une dégradation sans précédent des sols avec des conséquences majeures sur la possibilité de cultures futures. En effet, l'introduction de soja RR a intensifié la monoculture sur des surfaces importantes avec les conséquences agronomiques associées à l'abandon des rotations (épuisement du sol, accumulation d'herbicides dans le sol et l'eau...). Plus grave encore, des régions entières de forêt primaire sont déboisées pour ces cultures GM destinées à l'exportation et la faible épaisseur de sol dénudé ne résiste pas au lessivage lié aux intempéries.

Il s'ensuit une fuite en avant avec un besoin continu de nouvelles surfaces cultivables, le sol s'épuisant en quelques années et devenant impropre à toute culture. Une autre conséquence importante de ces cultures PGM est la contamination des cultures traditionnelles ou biologiques environnantes. La dissémination d'ADN transgénique se produit par plusieurs voies, ce qui rend impossible la coexistence avec l'agriculture biologique qui est obligée à une absence totale d'OGM par son cahier des charges. La pollinisation est une première voie de dissémination et des études scientifiques montrent que le pollen GM de graminées (gazon d'un golf) peut contaminer des plantes apparentées distantes de 21 Km (4). Une autre voie de dissémination est liée au transport de semences GM : l'équipe du Pr Cuguen (Lille) a démontré l'existence d'un flux génique

## Les OGM en question

### QU'EST-CE QU'UN OGM ?

La fabrication d'organismes génétiquement modifiés (OGM) a été rendue possible grâce aux progrès considérables des techniques de biologie moléculaire au cours du dernier quart du siècle dernier. Le génie génétique permet en effet d'intervenir directement sur la molécule d'ADN (acide désoxyribonucléique), support de l'information héréditaire pour l'ensemble des êtres vivants. La capacité d'isoler des gènes et de les transférer d'une espèce à une autre permet de produire des organismes vivants possédant une combinaison de caractères nouveaux qui n'aurait pu naturellement exister. De ce point de vue les OGM sont souvent présentés comme des objets scientifiques et sont restés pendant de longues années dans un débat d'experts. Or, par le biais des questions posées par les mouvements écologistes et les organisations paysannes, il est apparu que les OGM appellent un profond débat social. Les enjeux des OGM touchent le développement de nos sociétés.

### OGM ET BREVET

Faut-il breveter le vivant ? Il était inconcevable il y a vingt ans de pouvoir déposer un brevet industriel sur un être vivant. L'octroi du brevet est en effet conditionné par la démonstration d'une activité inventive, le critère de nouveauté et la possibilité d'une application industrielle. Or comment un organisme vivant peut-il être considéré comme une « invention » ? Les scientifiques avouent les limites importantes dans la connaissance des mécanismes génétiques précis au point qu'ils ne peuvent être, ni décrits exactement, ni reconstruits, mais simplement utilisés. De plus, les êtres vivants peuvent par définition se reproduire. Autant de raisons qui avaient tout d'abord conduit le législateur à exclure le vivant du champ des brevets. Mais avec les OGM cette position a changé. Pourquoi ?

### OGM ET ENVIRONNEMENT

La nature s'adaptera-t-elle ? Les techniques de transfert de gènes sont extrêmement récentes : elles ne datent que d'une vingtaine d'années. Les premières cultures transgéniques commerciales sont pourtant introduites massivement dans les écosystèmes principalement dans quatre pays. La dissémination d'OGM sur des millions d'hectares représente une diffusion de milliards de gènes modifiés qui peuvent être transférés aux cultures conventionnelles et à d'autres organismes. Les contaminations des cultures biologiques et conventionnelles se multiplient produisant un nouveau type de pollution génétique dont le risque majeur spécifique est le caractère irréversible.

entre betteraves GM cultivées et apparentées sauvages par l'intermédiaire d'un transport de graines. Ces auteurs soulignent que « Puisque la plupart des études se focalisent sur la dispersion du pollen, ces résultats étaient inattendus : ils mettent en lumière le rôle clé d'une banque de graines au sol et soulignent la possibilité de dissémination de transgènes via des événements de dispersion à distance liés aux activités humaines » (5). Enfin, ce transport d'ADN GM peut également se faire par l'intermédiaire de micro-organismes du sol (6) ou par l'eau (7).

Par ailleurs, des confusions sur l'identité des semences sont non seulement inévitables mais se sont déjà produites : entre 2001 et 2004, la multinationale Syngenta a ainsi commercialisé

par erreur des centaines de tonnes d'une variété Bt non autorisée (Bt10) à la place de la variété autorisée Bt11. Cette erreur a été révélée par la revue *Nature* en mars 2005 à qui Syngenta, dans un premier temps, a affirmé que les constructions Bt10 et Bt11 étaient identiques.

La semaine suivante, *Nature* précisait que contrairement à ces affirmations, la variété Bt10 contenait un gène de résistance aux antibiotiques non présent dans la variété Bt11, ce qu'a finalement reconnu Syngenta (8). L'Europe et le Japon trouvent encore des semences Bt10 dans les chargements prétendument Bt11 qu'ils reçoivent. Ce qui est particulièrement inquiétant dans cette erreur est que la confusion a eu lieu dans un centre de production de semences Syngenta : pendant trois ans, l'une des plus

grosses multinationales semencières n'a pas été capable de maintenir une séparation étanche entre ses propres variétés dans ses propres locaux alors qu'elle connaît l'identité exacte de la construction génétique. Il est évident que dans le circuit commercial, la confusion entre lots de semences est d'autant plus aisée.

### IMPACT SANITAIRE DES PGM

L'innocuité pour l'homme ou les animaux de la consommation d'aliments génétiquement modifiés provoque des débats parmi les scientifiques. Les animaux consommant des OGM présentent des problèmes de croissance et de développement d'organes (9). Chez ces animaux, la réponse immunitaire est exacerbée et la formation de cellules sanguines et/ou hépatiques est perturbée (10, 11). Une analyse histologique montre que certains organes sont lésés : saignements au niveau de l'estomac (10), multiplication excessive de cellules (11), ou inflammation du tissu pulmonaire et cutané (12). Les transgènes contenus dans l'alimentation survivent à la digestion et sont transférés vers les organes par le système circulatoire : on retrouve des transgènes dans le sang, le foie, la rate et les reins (13) mais aussi dans le fœtus via le placenta (14).

Les résultats de l'étude des effets de la consommation de maïs MON863 sur des rats ont été longtemps gardés secrets par Monsanto. Leur récente publication a renouvelé les interrogations concernant la sécurité alimentaire des OGM : en effet, les rats consommant le maïs MON863 présentent des symptômes évocateurs d'une inflammation (perte de poids, anomalies de la formule sanguine, hypertrophie rénale...).

En 2004, une équipe britannique a démontré que lors de la consommation de soja RR, un transfert horizontal du transgène à des bactéries de la flore intestinale se produisait in vivo (15, 16). Cette étude clinique, la seule réalisée chez l'homme à ce jour, montre que malgré la digestion, un transfert de gènes de faible fréquence entre le soja GM et la flore intestinale est observé : des fragments de transgènes sont transmis à la flore intestinale in vivo (15). Ce transfert d'ADN transgénique entre le règne végétal et le règne bactérien a lieu dans le tube digestif avant même le début de l'expérimentation : d'après les auteurs, « ce flux génique reflète très probablement une consommation à long terme d'une alimentation OGM ». L'ADN transgénique franchit donc les barrières spécifiques : « les résultats présentés dans cet article

supportent la conclusion qu'un flux génique entre les plantes transgéniques et la microflore intestinale se produit ». Malgré leur importance, ces travaux n'ont pas provoqué d'effets majeurs sur l'évaluation des risques sanitaires.

Par ailleurs, l'allergénicité des protéines transgéniques est un sujet majeur d'inquiétude. En effet, l'expression transgénique d'un gène pourrait altérer la structure protéique et augmenter l'immunogénicité (aptitude à déclencher une réaction immunitaire) de la protéine produite. Dès 1996, l'identification d'un allergène de la noix du Brésil dans le soja transgénique avait été rapportée et avait provoqué la fin de l'essai (17). Pourtant, l'évaluation de l'allergénicité des protéines transgéniques est limitée à des tests in vitro : tests de stabilité digestive, recherche par banques de données de similitude de séquences avec des allergènes connus, et dans certains cas, un test de stabilité à la chaleur.

Cette évaluation est largement insuffisante pour détecter des modifications des propriétés biologiques des protéines. Les tests animaux sont facultatifs alors qu'ils permettent de détecter si des effets non intentionnels de la modification génétique ont altéré les propriétés structurales et biologiques de la protéine transgénique. Ainsi, un programme de recherche menée depuis dix ans au Commonwealth Scientific and Industrial Research Organization (CSIRO) a dû être interrompu parce que la consommation de pois transgéniques causait une inflammation des poumons des souris et une réaction allergique croisée à des antigènes alimentaires (18). Ces pois sont modifiés pour exprimer le gène d'un inhibiteur de l' $\alpha$ -amylase d'haricot : les pois, contrairement aux haricots, sont soumis aux attaques de bruches (charançons ravageurs de pois, pois chiches...) et l'insertion du gène d'haricot protège efficacement les

pois. Cependant, seules les souris nourries de pois transgénique présentent une réaction immunitaire. La comparaison de la protéine exprimée dans le pois et de la protéine native d'haricot révèle des différences structurales. D'autre part, la protéine transgénique favorise aussi des réactions allergiques croisées à d'autres protéines alimentaires.

Les auteurs concluent ainsi : « Dans cette étude, nous avons démontré que l'expression transgénique de l'inhibiteur de l' $\alpha$ -amylase d'haricot dans le pois peut conduire à une forme modifiée de la protéine avec des propriétés antigéniques altérées. De plus, nous montrons que l'exposition concomitante du tractus gastro-intestinal à l'inhibiteur de l' $\alpha$ -amylase modifiée et à des antigènes alimentaires hétérogènes provoque des réactions croisées et élicite l'immunogénicité... Ces investigations démontrent que l'expression transgénique de protéines non natives dans des plantes peut conduire à la synthèse de variants structuraux avec une immunogénicité altérée ». Il s'agit de la première étude qui montre de manière convaincante que l'expression transgénique d'un gène peut être à l'origine de variations structurales et allergènes de la protéine codée. Il est probable que cette étude va relancer les questions de sécurité alimentaire des aliments obtenus par transgénèse.

LILIAN CEBALLOS  
collaboration spéciale  
pour La Grande Époque

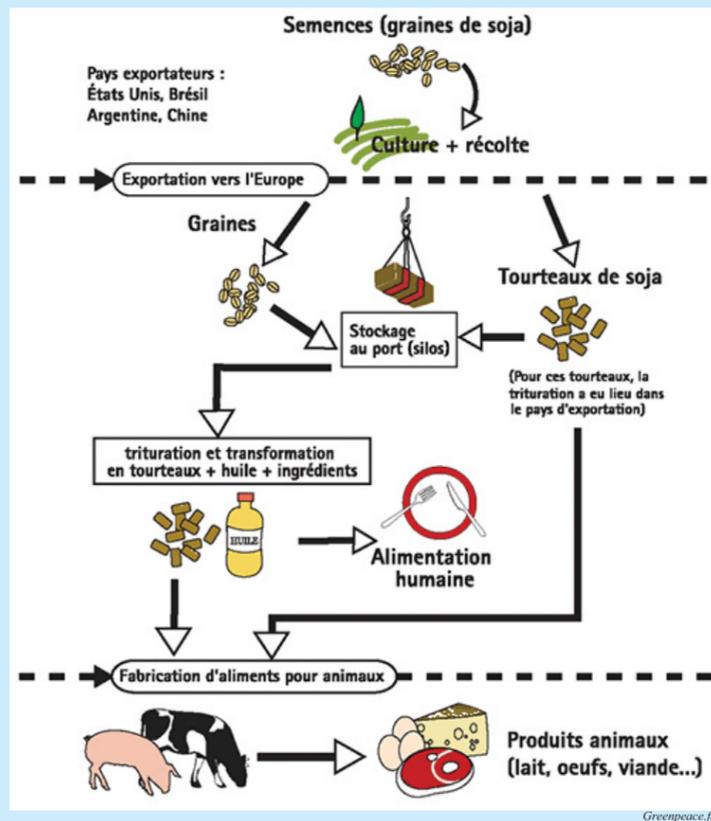
**Bibliographie**

- 1- Deglise F. 2003. Les OGM font frémir les assureurs, Le Devoir de Montréal, le 3 décembre 2003, <http://www.ledevoir.com/2003/12/04/42132.html>
- 2- ISAAA. <http://www.isaaa.org>
- 3- Benbrook C. Engineered crops and pesticide use in USA : the first 9 years. [http://www.biotech-info.net/Full\\_version\\_first\\_nine.pdf](http://www.biotech-info.net/Full_version_first_nine.pdf)

**LES OGM DANS NOTRE ASSIETTE**

Les OGM peuvent être présents dans nos aliments quotidiens sous la forme d'ingrédients et/ou d'additifs issus de plantes transgéniques.

Mais ils entrent aussi dans la chaîne alimentaire par le biais des produits issus d'animaux nourris aux OGM, en grande partie des tourteaux de soja OGM (les résidus solides obtenus après extraction de l'huile des graines de soja).



- 4- Watrub L. S. et al. 2004. PNAS 101(40) : 4533-4538.
- 5- Arnaud J. F., Viard F., Delescluse M. & Cuguen J. 2003. Proc. R. Soc. Lond. B, 270 : 1565-1571.
- 6- Cecherini M. T. et al. 2002. Appl. Environ. Micro. 69 : 673-678.
- 7- Poté J. et al. 2003. Euro. J. Soil and Biol. 39: 65-71.
- 8- MacIlwain C. 2005. Accident
- 9- Malatesta M., Caporaloni C., Gavaudan S. et al. 2002. Analyses ultrastructurales morphométriques et immunocytochimiques des noyaux d'hépatocytes de souris nourries de soja GM. Cell Structure and Function, 27(4): 173-18.
- 10- Pusztai A, Bardocz S et Ewen SWB. Nourriture génétiquement modifiée : effets potentiels sur la santé humaine. In : Sécurité Alimentaire: Contaminants et Toxines, (J P F D'Mello ed.), Scottish Agricultural College, Edinburgh, CAB International, 2003.
- 11- Ewen S et Pusztai A. 1999. Effet d'une diète contenant des pommes de terre génétiquement modifiées exprimant la lectine de Galanthus nivalis sur le petit intestin de rats. The Lancet 354, 1727-1728.
- 12- Prescott V. E. et al. 2005. L'expression transgénique d'un inhibiteur de l' $\alpha$ -amylase ( $\alpha$ AI) d'haricot dans les pois provoque une structure et une immunogénicité altérée. J. Agric. Food Chem., 53 : 9023-9030.
- 13- Pusztai A. & Bardocz S. 2005. Les OGM dans la nutrition animale : bénéfiques et risques potentiels. In : « Biologie de la nutrition des animaux en croissance », Mosenthin R., Zentek J. & Zebrowska T. (Eds), Elsevier Limited, p 513-540.
- 14- Schubert R., Hohlweg U., Renz D & Doerfler W. 1998. Sur le sort de l'ADN étranger ingéré oralement chez les souris : association chromosomique et transmission placentaire au fœtus. Mol. Gen. Genet., 259: 569-576.
- 15- Netherwood T., Martin-Orue S. M., O'Donnell G. O., Gockling S., Graham J., Mathers J. C. & Gilbert H. J. 2004. Evaluation de la survie d'ADN de plantes transgéniques dans le tractus gastro-intestinal humain. Nature Biotechnology, 22: 204-209.
- 16- Heritage J. 2004. Le sort des transgènes dans l'intestin humain. Nature Biotechnology, 22: 170-172.
- 17- Nordlee J. A., Taylor S. L., Townsend J. A., Thomas L. A. & Bush R. K. 1996. Identification of a Brasil-nut allergen in transgenic soybeans. New Engl. J. Med., 334: 688-692.
- 18- Prescott V. E. et al. 2005. J. Agric. Food Chem., 53 : 9023-9030.

**La Grèce défie la commission européenne et maintient son interdiction**

La Grèce a décidé lundi de renouveler pour 18 mois, tout en l'élargissant, l'interdiction de la culture et de la vente du maïs transgénique du géant américain Monsanto, allant à l'encontre d'une demande de la Commission européenne.



LE MINISTRE de l'Agriculture a annoncé dans un communiqué que cette interdiction touchera 31 variétés dérivées du maïs génétiquement modifié MON810. La précédente interdiction, dont la Commission avait demandé la levée le 11 janvier dernier et qui a été annulée dimanche, portait sur 17 variétés. L'objectif du gouvernement est de se donner le temps de convaincre la Commission de la justesse de son opposition à ces OGM, a indiqué sous le couvert de l'anonymat un responsable du ministère. La nouvelle interdiction est « mieux argumentée juridiquement et scientifiquement que la précédente », a-t-il ajouté. Selon le communiqué du ministère, « les données scientifiques confirment la dangerosité immédiate pour l'environnement de la culture d'OGM MON810 ». Les risques

portent sur « le développement de la résistance des insectes les plus nuisibles à la culture du maïs et du coton », et le « transfert de pollen génétiquement modifié vers des cultures non-génétiques sur de grandes distances, du fait du développement de l'apiculture dans le pays » et de la « dispersion et petite taille » des exploitations agricoles, énumère le texte.

La Grèce, qui n'a jamais autorisé la culture d'OGM sur son sol, avait invoqué dans un premier temps une « clause de sauvegarde » pour interdire le maïs MON810, autorisé dans l'UE depuis septembre 2004. Greenpeace, les associations de consommateurs et le plus gros syndicat agricole du pays avaient appelé le gouvernement à ne pas céder au diktat de la Commission.

AFP

**Bruxelles ouvre les produits bio à la chimie**

Les aliments signalés en France par le label AB pourront-ils être produits avec des traitements chimiques et contenir des OGM ? C'est ce que permettrait le nouveau règlement de Bruxelles, s'il était adopté.

JUSQU'À maintenant, l'agriculture bio interdit l'usage des pesticides chimiques dans les cultures, prohibe les semences OGM et les traitements allopathiques pour les animaux (sauf exception).

Ces principes de base pourraient voler en éclats avec la proposition de règlement, concoctée par la Commission européenne, qui vient d'être présentée aux 25 ministres de l'Agriculture européens. Un règlement qui doit être voté en un temps record, d'ici à juin.

Ce texte autoriserait l'usage de produits chimiques, à défaut de traitements agréés en bio. Dans le

même temps, ces traitements bio – comme le purin d'ortie – sont menacés car ils doivent prouver qu'ils sont sans danger, en subissant les mêmes séries de tests onéreux que les pesticides chimiques. Tout aussi paradoxal, le seuil de 0.9 % d'OGM dans les produits bio est accepté par le règlement. Enfin, en élevage, les animaux pourront être soignés avec des médicaments allopathiques, si les soins bio sont jugés inefficaces (le texte ne dit pas par qui).

Aucun État membre n'aurait le droit de poser des exigences supérieures à celles de ce règlement. Et

si certains producteurs veulent tout de même se montrer plus stricts, ils ne seraient pas autorisés à le préciser sur leurs étiquettes.

Les paysans s'opposent à ces nouvelles règles et demandent le retrait pur et simple du règlement. Les consommateurs le contestent également. Le réseau de magasins Biocop a déjà écrit au ministre de l'Agriculture pour lui demander de refuser ces dispositions. L'association Nature et Progrès appelle les consommateurs à s'opposer massivement au texte.

ANNE-FRANÇOISE ROGER  
Ouest France

**Les transgéniques pour nourrir la planète ?**

ALORS que les OGM connaissent une opposition des consommateurs européens, on entend de plus en plus souvent dire par les promoteurs des OGM qu'ils pourraient résoudre les problèmes de la faim dans le monde.

L'affaire de la Zambie en 2003 a soulevé la polémique au sujet de l'aide alimentaire américaine à l'Afrique : les États-Unis cherchant à écouler ainsi le maïs transgénique excédentaire rejeté par les consommateurs européens ont accusé l'Union Européenne de faire obstacle à la liberté de commerce et d'adopter une attitude immorale conduisant à affamer les pays africains. La polémique politique est sans doute à la hauteur des enjeux économiques.

Une analyse des problèmes de la faim dans le monde a depuis longtemps montré qu'ils ne sont pas tant liés à des problèmes de manque de

nourriture dans le monde, ni même dans les pays souffrant de la faim. Ainsi par exemple, l'Inde dont une grande partie de la population est confrontée au problème de la faim, disposait en 2003 de 40 millions de tonnes de surplus alimentaires. La faim est souvent un problème politique et économique de redistribution des richesses. Ces populations sont affamées parce que, trop pauvres, elles ne peuvent pas acheter la nourriture sur le marché (cf. rapport de la FAO « Agriculture mondiale, horizon 2015-2030, page 14). Par ailleurs, la promotion est faite de la possibilité de lutter contre la malnutrition grâce à des aliments transgéniques comme le « riz doré », enrichi en vitamines A et permettant d'éviter à des centaines de milliers d'enfants de devenir aveugles. Il faut savoir qu'aujourd'hui ce « riz de rêve » n'en est encore qu'à

l'étape des essais et qu'il fait l'objet d'une controverse scientifique quant à sa réelle efficacité.

De plus des problèmes de droits de propriété et de brevets restent posés quant à sa possible distribution aux populations souffrant de malnutrition. D'autres solutions plus immédiates et éprouvées existent pour lutter contre la déficience en vitamine A, mais se heurtent à des questions d'organisation de l'aide alimentaire.

Au total il est fort possible que l'ambition de pouvoir nourrir la planète grâce aux progrès de la transgénèse soit davantage un argument des firmes biotechnologiques de promotion de leurs OGM refusés majoritairement par les consommateurs comme le montre une nouvelle fois l'enquête et le débat public en Grande Bretagne publié en septembre 2003.

Infogm.org

# Les dauphins, de joyeux insomniaques

Ces animaux, à la mine réjouie, à la tendresse affichée, nous surprennent encore. D'après des recherches, il est actuellement reconnu qu'ils ne dorment pas, ou seulement en demi sommeil. C'est au delphinarium d'Antibes, que des études ont été menées sur le sommeil des dauphins. Jon Kershaw, responsable animalier de ce parc, nous explique : « *les dauphins, mammifères marins, ne dorment qu'à demi, ils ont des hémisphères cérébraux qui se donnent des relais (20 à 30 minutes pour l'un, puis la même chose pour l'autre)* ». Ainsi, on se pose maintenant la question : pourquoi les dauphins possèdent-ils ce type de cerveau qui ne s'endort qu'à demi ?

## UN ANIMAL PARTAGÉ

Il a été observé qu'ils ont un sommeil unilatéral et, pendant qu'un hémisphère présente des ondes lentes, l'autre est en action, avec un œil ouvert et l'autre fermé... La respiration étant chez le dauphin une action volontaire et non un acte réflexe comme chez l'homme. Donc par nécessité ces animaux contrôlent leur respiration avec la partie du cerveau éveillée. « *S'il ne respire plus, il meurt* », explique Jon Kershaw. Pour arriver à dormir tout en restant éveillé, le dauphin « verrouille » un de ses hémisphères cérébraux qui se met au repos, tandis que l'autre moitié se charge de contrôler ses fonctions vitales et surtout la respiration. Durant ces périodes de sommeil le métabolisme est ralenti et le cétacé ne bouge plus, disons presque plus. Les dauphins endormis sont couramment aperçus, flottant à la surface de l'eau, telles

des barques bercées au rythme des flots, qui se retournent régulièrement, « débranchant » leur autre moitié mise en veille. C'est pourquoi ces gentils mammifères marins ne peuvent être anesthésiés, sous peine de mourir asphyxiés. On ne peut leur administrer que des insensibilisations locales.

## LES DAUPHINS RÉVENT-ILS ?

Le sommeil paradoxal chez les dauphins représente une énigme pour les chercheurs. L'implantation d'électrodes n'a pas permis de prouver l'existence de phases caractéristiques d'un sommeil paradoxal et qui correspondent aux différents moments du rêve, malgré cela l'absence de preuve au niveau de la recherche scientifique ne signifie pas l'absence de rêve chez le dauphin. Nous savons que les humains insomniaques font souvent des rêves éveillés. Par ailleurs, contrairement aux autres mammifères, le

bébé dauphin met plusieurs mois avant de rythmer son sommeil, plutôt son demi sommeil, ce qui oblige sa mère à rester éveillée durant plusieurs mois.

## UN INSTINCT GRÉGAIRE

Les dauphins sont des êtres extrêmement grégaires, qui vivent en communauté dont la population varie considérablement, de 5 ou 6 jusqu'à 100 dauphins et plus. Leur structure sociale est fluide, ils créent assez régulièrement des liens d'amitié et s'associent avec d'autres membres de la collectivité avec qui ils ne sont pas nécessairement parents. Ils s'éloignent rarement de leur domaine, qui s'étend sur une centaine de kilomètres carrés et qui semble surtout déterminé par la disponibilité de la nourriture.



« Si par hasard l'âme d'un dauphin apparaît dans vos rêves alors sachez qu'elle vous renvoie vers la création de votre âme, prenez le temps de la chérir. »

Chez les dauphins, le désir de prendre soin les uns des autres est très présent. Une telle sollicitude peut-être née de leur besoin de respirer pour rester en vie, puisque leur survie dépend de leur capacité à remonter à la surface de l'eau pour y respirer. Si un dauphin est en détresse, ses compagnons viennent immédiatement à son secours.

## LES HOMMES ET LES DAUPHINS

Les dauphins défont les nœuds des hommes emprisonnés en eux-mêmes, nous connaissons tous ces histoires d'enfants psychotiques qui réapprennent une socialisation au contact de ces cétacés. Depuis l'Antiquité, l'homme est fasciné par le dauphin. Ulysse en avait fait les armes de

son bouclier et l'effigie de sa bague pour rendre hommage à ceux qui avaient sauvé son fils Télémaque de la noyade. Les naturalistes racontent dans leurs ouvrages des scènes où les dauphins de nos côtes méditerranéennes assistent les pêcheurs locaux dans la capture des mulets. Dans les récits légendaires Poséidon lui-même, le dieu grec de la mer (Neptune chez les romains), aurait été le premier à avoir été aidé par les dauphins. Quand il tomba sous le charme des magnifiques yeux noirs d'Amphitrite et qu'il décida de l'épouser, c'est un dauphin qui alla la chercher et qui la cacha dans une grotte sous-marine.

HÉLOÏSE ROC

# Le déclin des orangs-outans révéillé par la génétique

Une étude menée sur les orangs-outans à Bornéo a révélé le rôle inattendu et d'une ampleur insoupçonnée de l'homme dans le déclin de ces primates, en appauvrissant leur patrimoine génétique par le fractionnement de leurs populations. On savait depuis longtemps que la dégradation du milieu naturel et sa transformation en terres agricoles mettaient en danger de nombreux animaux, mais cet aspect de la menace qui pèse sur la survie de l'unique singe anthropoïde d'Asie est signalé et analysé pour la première fois dans une étude publiée mardi en ligne par la revue *Plos Biology*.

## DONNÉES GÉNÉTIQUES CONSÉQUENTES

Ce travail basé sur le traitement par simulation informatique de la plus importante collecte de données génétiques jamais obtenue pour un primate sauvage a été réalisé par Benoît Goossens Lounès Chikhi et leurs collègues. Le matériel a été extrait de poils récupérés dans les nids ou d'excréments ramassés au pied des arbres pour détecter dans les échantillons des marqueurs génétiques appelés micro-satellites (répétitions en tandem de motifs d'ADN). Deux cents orangs-outans - membres d'une population suivie depuis huit ans dans le cadre d'un programme de recherche lancé par une ONG française, Hutan, à Sabah (partie malaisienne de Bornéo) en collaboration avec le Sabah Wildlife Department (SWD) - ont pu être identifiés.

Leurs « pièces d'identité » ont été insérées dans un modèle statistique pour les comparer à la diversité génétique correspondant à une population stable, en sachant que plus la taille d'une population chute de manière significative, plus cette diversité diminue, et plus elle porte une « signature » spécifique de cet effondrement. Pour les chercheurs, le résultat est sans appel. Même la variante la plus optimiste de cette simulation sur ordinateur, relèvent-ils, donne un « signal fort et significatif de passage de la population par un goulot d'étranglement ».

## UN DÉBOISEMENT ACCÉLÉRÉ DANS LES ANNÉES 1950 ET 1970

Deux autres modèles, destinés à estimer respectivement les tailles des populations passées et à dater le début de leur déclin, suggèrent que les orangs-outans étaient nettement plus nombreux jusqu'à l'ouverture de l'exploitation forestière au 19e siècle. Le déboisement accéléré, dans les années 1950 et 1970, de la région, largement transformée aujourd'hui en plantations de palmiers à huile, a encore aggravé la situation. Un comptage aérien des nids d'orangs-outans dirigé en 2004 par le scientifique français Marc Ancrenaz, par ailleurs co-auteur de la nouvelle étude, a donné une nouvelle optimiste en appa-



Maria, une adulte femelle orang-outan de Bornéo.

rence, en révélant l'existence de 11.000 à 13.000 individus à Sabah, dont un millier dans la zone de la collecte d'échantillons.

« Le nombre de survivants ne doit pas nous tromper », avertit Benoît Goossens. « La signature d'effondrement génétique qu'ils portent en eux reflète la rapidité de la baisse de leur population, en indiquant indirectement qu'elle était au moins deux fois plus importante il y a 20 ans. Heureusement, toute la diversité génétique n'a pas été perdue et il n'est donc pas trop tard pour agir ». Le nombre total des orangs-outans est inconnu. Les chiffres avancés sont de l'ordre de 27.000 individus dans l'ensemble de Bornéo, depuis une chute de 33 % due à la sécheresse et aux incendies de forêt de 1996-97. A Sumatra, mille orangs-outans auraient été tués par an entre 1993 et 2000 dans une population estimée à 12.000 il y a quinze ans.

VILEM BISCHOF  
AFP

# Des pêcheurs dérivent sur une plaque de glace en Russie

PLUS de trois cents pêcheurs dérivant sur une plaque de glace au large de l'île russe de Sakhaline (Extrême-Orient) ont été secourus lors d'une importante opération de sauvetage lundi, avec un hélicoptère, un hydroglisseur et huit autres bateaux, a-t-on appris auprès des responsables locaux des secours. Quelque cinq cents personnes se trouvaient sur la plaque de glace quand celle-ci s'est détachée de la banquise et a commencé à dériver dans la mer d'Okhotsk, dans la baie de Mordvinov, selon l'antenne locale du ministère russe des Situations d'urgence.

## DANGER DE LA PÊCHE AU TROU

Certains pêcheurs ont réussi à regagner la côte distante de 600 ou 700 mètres, par leurs propres moyens.

Les opérations de secours se sont achevées en milieu d'après-midi, sans que des victimes soient signalées. Ces incidents impliquant les adeptes de « la pêche au trou » sont relativement fréquents en Russie, du Golfe de Finlande à l'ouest à la mer d'Okhotsk en Extrême-Orient. Certains pêcheurs sont récalcitrants à se faire secourir par hélicoptère, car ils doivent alors laisser leurs équipements et leur pêche sur la plaque de glace. Certains préfèrent rester sur la plaque en attendant que le courant la ramène vers la rive. Mais ce n'était pas le cas lundi, la glace s'éloignant rapidement vers le large. Les autorités maritimes lancent dès le début de l'hiver des avertissements contre les dangers de la pêche au trou, mais leur effet reste minime.

AFP

## SUDOKU

Remplissez les cases de façon à ce que chaque ligne, colonne et carré de 3x3 contiennent une seule fois tous les chiffres de un à neuf.

		1				9	8
	7	8	5			2	
			9	6		1	
6	9			7			
5							2
				2		5	9
	1		7		3		
		9			1	8	4
3	5					1	

Par Sudoku Works pour La Grande Époque. Puzzle et logiciel Sudoku à www.SudokuWorks.com

Solution page 15

# Épidémie de Chikungunya à la Réunion

Le département de la Réunion est confronté depuis avril 2005 à une épidémie de Chikungunya. Il existerait des cas rares de méningo-encéphalitique et de transmission materno-fœtale.

**LE CHIKUNGUNYA** est un arbovirus transmis d'homme à homme par l'intermédiaire de moustiques du genre *Aedes*, vecteur diurne (début/fin de journée). Il circule surtout en Afrique de l'Est, en Asie du Sud-est et dans le sous continent indien. Il a également circulé dans la région sud ouest de l'Océan Indien depuis le début de l'année 2005 avec en particulier des foyers épidémiques identifiés aux Comores, à Maurice, à La Réunion et à Mayotte. Après une incubation de 4 à 7 jours, apparaît brutalement une fièvre élevée accompagnée de douleurs articulaires parfois intenses touchant principalement les extrémités, mais aussi de douleurs musculaires, des céphalées et une éruption cutanée.

Des hémorragies bénignes (gencives) sont aussi possibles, surtout chez les enfants. L'évolution est ordinairement favorable, avec une asthénie et des douleurs articulaires handicapantes. Il n'est pas mortel.

## SITUATION A LA RÉUNION

Le diagnostic peut être confirmé par une sérologie (à partir du cinquième jour après l'apparition des signes cliniques), en particulier pour éliminer une dengue, principal diagnostic différentiel.

Un système de vigilance adapté a été instauré dès mars 2005 à la recherche des cas suspects dans l'entourage des cas signalés, l'identification et le traitement des foyers de transmission (démoustication).

Entre le 28 mars et le 8 janvier 2006, 7.122 cas de Chikungunya ont été recensés par le système de surveillance à la Réunion, dont 2.147 confirmés biologiquement. Il s'agit

pour la quasi-totalité de personnes contaminées localement et non de cas importés.

La maladie a connu 4 phases successives de transmission : la pré-épidémie du 22 février au 27 mars 2005 avec 14 cas ; l'épidémie du 28 mars au 10 juillet 2005 avec un peu plus de 3.000 cas ; et une recrudescence épidémique depuis le début du mois d'octobre avec 200 cas par semaine. Depuis la fin de décembre, on assiste à nouveau à une augmentation importante de nouveaux cas, le climat étant favorable à la prolifération du moustique vecteur. 20 formes graves (13 nouveaux-nés et 7 adultes) ayant conduit à une hospitalisation dans un service de réanimation. Les services de santé ont noté 9 tableaux



Le chikungunya est un virus transmis par un moustique.

... Les dernières données épidémiologiques révèlent que le pic de l'épidémie reste à venir, et qu'il nous faudrait prendre alors toutes les mesures disponibles pour venir en aide aux Réunionnais...

de méningo-encéphalite, soit suite à une transmission materno-fœtale, soit par une contamination par piqûre de moustiques. L'évolution a été favorable à ce jour pour l'ensemble de ces formes graves.

## TRAITEMENTS ET MESURES DE LUTTE

Le traitement est uniquement symptomatique (anti-inflammatoires non stéroïdiens, antalgiques non salicylés). Les homéopathes proposent l'association de 4 médicaments : *rhus toxichodendron*, *eupatorium*, *ruta*, *arnica 4,5 ou 7 ch* avec une prise de 5 granules toutes les demi-heures

au début.

Il n'existe ni vaccin, ni traitement préventif contre l'infection du Chikungunya. Les mesures de contrôle reposent donc sur les efforts couplés de lutte antivectorielle et de lutte communautaire afin d'éliminer les gîtes de moustiques.

Dans ces conditions, des mesures de prévention individuelle contre les piqûres de moustique doivent être prises de façon quotidienne : spray et crèmes, diffuseurs électriques, serpentins, vêtements longs et moustiquaires... Les femmes enceintes et les très jeunes enfants doivent faire l'objet de mesures particulièrement renforcées et adaptées, les répulsifs

sont à utiliser avec précaution chez la femme enceinte et l'enfant de moins de 12 ans (des informations sur : [www.invs.sante.fr](http://www.invs.sante.fr)).

La lutte communautaire doit continuer d'être encouragée, l'épidémie dépendra donc des mesures individuelles et communautaires d'élimination des gîtes larvaires autour des lieux de vie (eau stagnante dans les soucoupes, vases, seaux, détritiques, pots de fleur, pneus usagés).

## DÉBAT SUR LA VACCINATION

Les dernières données épidémiologiques révèlent que le pic de l'épidémie reste à venir, et qu'il nous faudrait prendre alors toutes les mesures disponibles pour venir en aide aux Réunionnais.

Le préfet de l'île, de manière très diplomatique, a estimé que la maîtrise totale de la situation est en vue et que, au plus tard le 15 février, 43 brigades, soit plus de 2.000 person-

nes, seront opérationnelles sur le terrain pour des épandages de produits antimoustiques dans toutes les régions de l'île.

Des informations diverses arrivent çà et là que l'avenir confirmera :

- Le directeur de l'Agence régionale d'hospitalisation signale que des capacités hospitalières pour l'accueil des malades sont encore disponibles.

- Le ministre de la Santé, Xavier Bertrand se rendrait à la Réunion avec des professionnels de santé, du matériel supplémentaire surtout pour la néonatalogie et pour la prise en charge des malades, notamment dans les hôpitaux.

- Le Premier ministre, Dominique de Villepin aurait décidé d'affecter 400 militaires supplémentaires à la campagne de lutte contre le moustique à l'origine du chikungunya.

C'est l'opération commando contre le chikungunya.

Mais, il faut bien se rendre compte que le temps de la mise en place de tous ces moyens proposés, l'épidémie s'étendra malgré tout et que le risque pourra exister pour les installations touristiques. Au 29 janvier, il y avait déjà 30.000 personnes touchées par le virus.

Aurons-nous plus d'information sur une possible extension de la maladie des zones à risques, marécages et moustiques, en dehors de l'île de La Réunion ? La question doit être posée. Il serait intéressant de savoir si les vaccins sont réels, actifs et s'ils seront éventuellement disponibles.

**Dr FRANÇOIS CARNOT**  
Collaboration spéciale  
pour La Grande Époque

## Grippe aviaire : possible découverte de la clé de la virulence des virus H5N1

**UNE CARACTÉRISTIQUE** génétique commune aux différentes souches des virus de la grippe aviaire est absente dans la version humaine de la grippe, selon une étude américaine, ce qui pourrait expliquer leur plus grande virulence quand ils infectent l'homme.

« Les virus de la grippe aviaire ont tous une caractéristique moléculaire particulière dont sont dépourvus les virus de la grippe chez l'homme ce qui pourrait les rendre plus toxiques quand ils infectent des cellules humaines », ont expliqué ces épidémiologistes dont les travaux ont été publiés dans la revue *Science* datée du 27 janvier.

Le virus de la grippe aviaire qui a infecté depuis 2003 au moins 152 personnes en Asie et en Turquie dont 83 sont mortes, aussi bien que la souche responsable de la pandémie très meurtrière de 1918, avaient cette caractéristique, ont-ils souligné.

Les virus responsables des autres grandes épidémies de grippe (1957 et 1968) à faible taux de mortalité, en étaient dépourvus.

Ces chercheurs pensent que cette caractéristique génétique permet au virus d'origine aviaire d'interférer avec le fonctionnement de certaines protéines dans le corps humain.

Cette découverte potentiellement importante a été faite dans le cadre d'une analyse de 2.196 gènes de virus de la grippe aviaire et de 169 génomes complets de ces pathogènes tirés de divers échantillons prélevés sur des oiseaux sauvages depuis 30 ans.

« C'est une véritable mine d'informations et nous invitons tous les chercheurs à nous aider à percer les secrets de la grippe », a-t-il ajouté.

« L'intérêt majeur de ce projet c'est qu'il donne à la communauté scientifique un nombre beaucoup plus grand de nouvelles données et d'outils d'analyse pouvant faire avancer la compréhension de ces virus potentiellement très dangereux », a ajouté John Obenauer. « Ceci devrait déboucher sur des stratégies efficaces pour le contrôle de ces pathogènes chez les volatiles et les humains », a-t-il ajouté.

Le virus H5N1 actuel de la grippe aviaire n'a pas encore muté pour pouvoir se transmettre de personne à personne mais selon les épidémiologistes ce n'est qu'une question de temps. Le virus pourrait alors provoquer une pandémie tuant plusieurs millions de personnes dans le monde.

## UN NOUVEAU PLAN EN CAS DE PANDÉMIE

L'Organisation mondiale pour la santé (OMS) prépare un nouveau plan d'action pour détecter rapidement et contenir une pandémie mondiale de grippe en renforçant la coopération internationale, a indiqué lundi une porte-parole de l'OMS.

Ce projet de « protocole pour une réaction rapide » a été mis sur le site internet de l'organisation et « sera amélioré ces prochaines semaines avec l'aide d'experts », a expliqué la porte-parole, Maria Cheng.

Il vise notamment à mieux détecter les signes avant-coureurs d'une mutation du virus H5N1 de la grippe aviaire, qui le rendrait plus facilement transmissible entre humains et déclencherait une pandémie catastrophique chez l'homme.

AFP

## Les grandes écoles de médecine contre l'influence des firmes pharmaceutiques

Des représentants des plus prestigieuses écoles de médecine aux États-Unis partent en guerre contre l'influence des laboratoires pharmaceutiques sur le corps médical qu'ils jugent excessive et contraire aux intérêts du public.

**WASHINGTON** - Dans cet appel, publié dans l'une des dernières éditions du *Journal of the American Medical Association* (JAMA), ces professeurs de médecine insistent sur la nécessité d'établir un code éthique strict pour mettre fin « aux importants conflits d'intérêts » entre médecins et firmes pharmaceutiques.

« Selon nous, les règles des différents hôpitaux et groupements professionnels ne sont pas suffisantes pour garantir, de façon adéquate, l'intégrité de la recherche scientifique et le meilleur intérêt des malades », écrivent les onze coauteurs de ce rapport dont Jordan Cohen, président de l'association américaine des écoles de médecine (*The American Association of the American College*).

« Aucun de ces groupes et organisations hospitalières ne prévoit un mécanisme de contrôle (...) des relations entre médecins et laboratoires », déplorent-ils.

Ils soulignent aussi que malgré la forte augmentation de la publicité des laboratoires à destination du public, 90 % des 21 milliards de dollars de leur budget annuel de promotion ciblent le corps médical.

« On ne devrait pas laisser la publicité saper la volonté des médecins d'agir dans le meilleur intérêt de leurs malades ou de l'intégrité scientifique », insistent les auteurs.

« Les laboratoires dépensent 13.000 dollars par médecin annuellement », précise le Dr Rothman. « Leurs tactiques marketing sont très efficaces pour inciter ces docteurs à prescrire leurs médicaments », selon lui.

Leur influence dans la profession médicale conduit nombre de médecins à prescrire inutile-

ment des médicaments et d'autres à dissimuler certains résultats défavorables d'études sur des nouveaux traitements, selon le rapport.

Le scandale de l'anti-inflammatoire Vioxx de Merck, retiré du marché en 2004, s'est produit dans le cadre du système de contrôle volontaire en place, poursuivent-ils.

Le *New England Journal of Medicine* avait révélé en décembre que Merck avait dissimulé trois accidents cardiovasculaires dans une étude clinique, sur ce médicament, publiée en 2000, quatre ans avant le retrait du Vioxx en raison de l'incidence élevée d'attaques cardiaques et cérébrales liées à ce médicament.

Les auteurs du manifeste exhortent ainsi les quelque 400 centres hospitaliers universitaires aux États-Unis à imposer des règles éthiques très strictes.

Ils recommandent une interdiction pour les médecins d'accepter des cadeaux, des repas et des échantillons de nouveaux médicaments. Ils préconisent aussi une réglementation du paiement d'honoraires lors d'intervention devant des conférences ou pour siéger dans les comités scientifiques des firmes pharmaceutiques.

Certains médecins sont rémunérés simplement pour mettre leur nom sur une étude rédigée par un des employés du laboratoire pharmaceutique faisant la promotion d'un de ses produits, selon le rapport.

Ce dernier cite aussi une enquête du Congrès américain qui a dévoilé que des responsables de laboratoires octroient des bourses de recherche à des médecins et des écoles de médecine faisant la promotion de leurs médicaments.

AFP

## Des climatologues prévoient les épidémies de malaria à l'avance



Le Botswana est une zone test pour les chercheurs.

LES GROSSES éruptions de malaria peuvent être prédites plusieurs mois à l'avance par un simple regard sur la météo, rapporte une étude publiée dans *Nature*, l'hebdomadaire de la science britannique.

Les climatologues ont construit un modèle informatique des pluies du Botswana basé sur le cycle de vie du moustique, qui transporte le parasite responsable de la malaria. Ce modèle a déjà prédit avec succès les épidémies locales de malaria de 1982 à 2002, avec une avance de plus de cinq mois. Les épidémies de malaria surgissent typiquement après que des pluies torrentielles aient formées des flaques dans lesquelles les moustiques pondent. Ces éruptions ne sont

qu'un faible pourcentage des 500 millions de cas estimés de malaria qui apparaissent chaque année, dont plus d'un million sont fatales.

La malaria endémique (un terme pour des incidences croissantes plutôt que pour des éruptions soudaines) totalisent le reste. Pourtant la malaria endémique peut infliger des pertes excessives dans certaines régions d'Afrique. Elle draine aussi les budgets de la santé à cause de la demande soudaine en hôpitaux et en docteurs et la course aux médicaments, insecticides et anti-moustiques. Obtenir une alerte suffisamment tôt pourrait sauver des vies et de l'argent, car les sentinelles sanitaires peuvent programmer la vaporisation d'insectici-

des et des campagnes d'informations publiques de façon plus efficace. Le modèle Demeter, inventé par une équipe dirigée par Tim Palmer du centre européen pour la météorologie de niveau moyen, basée à Reading, sud de l'Angleterre, rassemble des données sur les températures atmosphériques et maritimes et sur les précipitations de toute l'Afrique du sud et des océans Indiens et Atlantique. Le Botswana a été choisi comme zone de test parce qu'il se trouve au bord d'un désert et qu'il a de plus des saisons très variées. La pluie est concentrée de novembre à mars mais cela peut énormément varier d'une année à l'autre.

AFP

## Les trafiquants d'êtres humains dans la ligne de mire de l'ONU

APRÈS l'arrivée de nouveaux bateaux clandestins au Yémen, avec à leur bord des Somaliens et des Éthiopiens désespérés, l'agence des Nations Unies (HCR) pour les réfugiés a réitéré aujourd'hui son appel, réclamant l'arrestation des trafiquants d'êtres humains qui opèrent depuis la Somalie.

Selon un employé du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR), un bateau a accosté le 16 janvier dernier, avec à son bord 65 personnes et six corps sans vie, indique un communiqué publié aujourd'hui à Genève.

« Quelque quatorze personnes, dont les corps auraient été jetés à la mer, seraient également mortes lors du voyage dans le golfe d'Aden. Six d'entre elles ne pouvant plus supporter la soif se seraient précipitées dans les flots, et huit seraient mortes de faim et de soif », rapporte le communiqué.

Sur les vingt personnes décédées, quatre étaient Éthiopiennes et seize Somaliennes.

« Certains des survivants portent des marques de morsures qui leur ont été infligées par d'autres passagers devenus fous », raconte encore le HCR qui a organisé une aide médicale.

« Cet horrible voyage n'a rien d'inhabituel », a déclaré William Spindler, porte-parole du HCR, ajoutant que « souvent, les trafiquants frappaient leurs passagers ou les jetaient par-dessus bord, loin des côtes ».

Entre les 12 et 17 janvier derniers, 22 bateaux transportant un nombre inconnu de Somaliens et d'Éthiopiens sont arrivés au Yémen. Parmi ce groupe, le centre de transit du HCR a enregistré 1.217 Somaliens et 39 Éthiopiens.

En septembre 2005, après la mort de plus de 150 personnes en moins

de trois semaines, le HCR avait appelé à une action internationale pour endiguer ces flux d'Éthiopiens et de Somaliens qui traversent le golfe d'Aden dans des conditions inacceptables pour arriver au Yémen.

Le Yémen fait partie des quelques pays de la région à avoir signé la Convention de 1951 relative au statut des réfugiés et a toujours fait preuve de générosité en recevant les réfugiés. Les autorités yéménites accordent automatiquement le statut de réfugié aux citoyens somaliens.

Il y a actuellement plus de 80.000 réfugiés enregistrés au Yémen, dont quelque 75.000 Somaliens. Le HCR estime cependant qu'il y en a des centaines de milliers d'autres dans le pays. Beaucoup de ceux qui arrivent par la mer se dirigent ensuite vers le nord, en quête d'une vie meilleure.

Centre de nouvelles de l'ONU

## Un journaliste condamné au Turkménistan

Celui que l'on surnomme le « Turkmenbachi » (père des Turkmènes) continue à se servir des médias aux seules fins de promouvoir son image. Dans ce pays parmi les plus répressifs au monde, la liberté de la presse est inexistante. Seul compte le culte de la personnalité du chef de l'État, président à vie. L'information est systématiquement filtrée et les journalistes travaillant pour des médias étrangers se font rares. Et pour cause. Mukhamed Berdiev, correspondant à Moscou pour le service turkmène de la station américaine Radio Free Europe, a été passé à tabac, en avril 2004, par trois inconnus. Probablement sur ordre des forces de sécurité.

REPORTERS sans frontières s'insurge contre la détention arbitraire et scandaleuse du rédacteur en chef de l'hebdomadaire *Adalat* (Justice), Khudaiberdy Kurbandurdyev. Le journaliste a été condamné par le président Saparmourad Niazov lui-même à huit ans de prison en décembre dernier pour « négligence professionnelle » et « trahison envers la patrie ». Le Président lui reproche d'avoir illégalement employé deux personnes soupçonnées par les autorités d'avoir été en contact avec des terroristes ayant tenté de l'assassiner en 2003.

Au Turkménistan, le Président prononce lui-même les peines de prison et les sanctions à l'encontre des plus hauts responsables de l'État. Le procureur général ne fait que transmettre la sentence officielle. La presse étant entièrement contrôlée par l'État, les journalistes sont traités comme des fonctionnaires au service du Président.

« Les méthodes de Saparmourad Niazov sont terrifiantes et archaïques. La presse est entièrement placée sous son contrôle. Le Président impose une dictature absolue, s'arrogeant même des pouvoirs judiciaires étendus. Il peut également nommer ou révoquer tout journaliste. Seule une poignée de pays dans le monde se comporte de manière aussi brutale », a déclaré



Le « président » Saparmourad Niazov.

Reporters sans frontières.

« Nous sommes extrêmement inquiets du sort de Khudaiberdy Kurbandurdyev. Nous n'avons aucune information sur ses conditions d'incarcération ni sur son état de santé. D'après nos informations, les prisons turkmènes sont surpeuplées, l'alimentation strictement rationnée et les conditions d'hygiène absolument déplorables. Aucune assistance médicale n'existe. Sa vie est probablement en danger », a ajouté Reporters sans frontières.[...].

www.rsf.org

## Le Bénin veut protéger ses enfants

COTONOU - Le Bénin a décidé de punir de lourdes peines de prison les trafiquants d'enfants, a indiqué vendredi un député, alors que ce problème continue à prendre de l'ampleur dans ce pays d'Afrique de l'ouest.

Le parlement béninois a récemment adopté une loi prévoyant des peines de 10 à 20 ans de réclusion pour punir la traite d'enfants et la réclusion criminelle à perpétuité en cas de viols, violences, ou mauvais traitements.

L'Unicef estime qu'en Afrique de l'ouest, 200.000 enfants sont victimes chaque année de la traite.

« Face à la recrudescence effrénée du phénomène du trafic, nous avons pris nos responsabilités », a commenté vendredi le député Abraham Zinzindohoué. Pour lui, il faut décourager « tous ceux qui pensent encore continuer cette honteuse traite ».

« Cette loi va permettre de renforcer le cadre légal de la lutte contre la traite des enfants », a estimé le représentant du Fonds des Nations Unies pour l'enfance (Unicef) au Bénin, Philippe Duamelle.

Selon M. Duamelle, dont l'organisation a inspiré cette loi, « l'Unicef reste prête à apporter son appui

pour que la loi soit ensuite vulgarisée et traduite en langues locales ».

Le Bénin est devenu depuis quelques années la plaque tournante du trafic d'enfants. Des parents démunis confient, moyennant des sommes allant de 10.000 à 20.000 CFA (15 à 30 euros), leurs enfants à des « passeurs » qui prétendent prendre en charge leur éducation, selon des rapports de l'Unicef.

Ces enfants sont ensuite vendus à de grands exploitants, notamment dans des plantations de cacao et de canne à sucre au Cameroun, au Gabon, en Côte d'Ivoire et au Nigeria, pour des sommes dix fois supérieures.

Leurs conditions de vie sont très dures et les enfants ne reçoivent quasiment jamais de salaire.

Les employeurs d'enfants victimes de la traite risquent dorénavant une amende de 500.000 à 5 millions de CFA (760 à 7.600 euros) et des peines de 6 à 24 mois d'emprisonnement.

En plus de cette nouvelle loi, il est prévu que le Bénin se dote en 2006 d'un « code de l'enfant et d'une politique nationale pour la protection de l'enfant », a indiqué M. Zinzindohoué.

AFP

**Vous souhaitez recevoir LA GRANDE ÉPOQUE  
directement à votre domicile ?**

**BULLETIN D'ABONNEMENT**

Nom Prénom : .....  
Adresse : .....  
Code postal : ..... Ville : ..... Tél : .....

**France métropolitaine**

Je m'abonne pour : 3 mois : 17 € 6 mois : 30 € 12 mois : 52 €

Je souscris un abonnement de soutien à ..... € pour 12 mois

Je joins mon règlement par chèque bancaire à l'ordre de La Grande Époque

Bulletin à renvoyer : La Grande Époque - 83 rue du Château des Rentiers - 75013 PARIS

**Belgique**

Je m'abonne pour : 3 mois : 20 € 6 mois : 37,50 € 12 mois : 70 €

Je souscris un abonnement de soutien à ..... € pour 12 mois

Nous contacter par téléphone : 09/233.77.13, email : info@epochtimes.be

ou courrier : La Grande Époque - Brankardierstraat 2 - 9000 Gent

Bulletin à renvoyer : Vzw Epoch Times België - Brankardierstraat 2 - 9000 Gand

**Suisse**

Contactez Mme Grangier au 079 821 7422

# La Saint Valentin

En 1496, le Saint fut officiellement le patron des amoureux.

VALENTIN a vécu au III<sup>e</sup> siècle à Rome, sous le règne de l'empereur Claude II le Cruel. Ne trouvant pas assez de volontaires pour son armée, Claude II interdit le mariage pensant qu'un bon soldat est un soldat célibataire. On dit que le prêtre Valentin était doux et toujours prêt à aider son prochain. Il maria beaucoup de couples en cachette mais fut dénoncé et emprisonné. Dans son cachot, il continuait à faire le bien et après avoir prié pour la fille du geôlier qui était aveugle, celle-ci aurait retrouvé la vue. Toute la famille se convertit mais quand l'empereur en eut connaissance, il

et la relique du Saint. Ils furent accueillis dans l'allégresse et l'espoir. En effet, deux ans plus tôt, le phylloxera, champignon de la vigne avait commencé ses ravages et les villageois espéraient beaucoup que le Saint leur vienne en aide. Il fallut beaucoup de courage et de travail mais la vigne fut sauvée. Son vin s'appelle maintenant le *Lirac*.

La fête de la Saint Valentin aurait été proclamée par le Pape Gelase I<sup>er</sup> en 495. À cette époque, Rome fêtait encore les Lupercales en l'honneur de Faunes, dieu de la nature et de la fertilité, appelé également Lupercus. Les jeunes patriciens de la ville



Le cygne est le symbole de la loyauté, c'est le Messager de l'Amour.

« Bonjour, mes amis ! La Saint Valentin est passée. Les oiseaux de ces bois ne commencent-ils pas à s'accoupler aujourd'hui ? »

Shakespeare

le fit décapiter le 14 février 268.

Sa relique fut achetée par un riche vigneron de Roquemaure, près d'Orange, en France. Le 25 octobre 1868, tout le village attendait impatientement la charrette qui emmenait l'évêque de Nîmes, Mgr Plantier

sacrifiaient des chèvres et se revêtaient de leur peau. Ils couraient à travers la ville et fouettaient les femmes qui s'y prêtaient. Celles-ci espéraient s'attirer la fertilité ou un accouchement facile. Puis, il y avait un grand banquet. Les jeunes filles

célibataires déposaient un papier où était inscrit leur nom dans une jarre et les jeunes hommes tiraient au sort l'élue du soir. Parfois, Cupidon leur décochait une flèche. Mais il faut attendre 1496 pour que le Saint soit officiellement le patron des amoureux.

En février, les oiseaux sentent le printemps et commencent leur cour nuptiale. En Angleterre, le romantisme poussa Shakespeare à écrire, en 1595, dans *Le songe d'une nuit d'été*, « Bonjour,

mes amis ! La Saint Valentin est passée. Les oiseaux de ces bois ne commencent-ils pas à s'accoupler aujourd'hui ? ». Il est donc tout naturel que les oiseaux soient devenus un des symboles de la Saint Valentin avec les cœurs et les cupidons.

Les Valentines sont aussi une tradition outre-Manche. Il s'agit de lettres écrites à sa dulcinée. Les premières remonteraient au XIV<sup>e</sup> siècle. Avec le temps, elles devinrent de plus en plus jolies. Des

Valentines, décorées de cœurs et de cupidons apparurent dans toute l'Europe au XVIII<sup>e</sup> siècle. Leur apogée se situe au XIX<sup>e</sup> siècle, c'était de véritables œuvres d'art, décorées de dentelles, de soie ou de fleurs peintes à la main.

De nos jours, les fleurs et le chocolat sont les cadeaux les plus répandus bien que les sous-vêtements prennent de l'essor...

CATHERINE KELLER  
avec [www.saintvalentin.org](http://www.saintvalentin.org)

## Se découvrir au travers des rêves

Il est important de pouvoir accepter ce que l'on est maintenant pour se transformer profondément et faire apparaître ce que l'on est vraiment.

TOUS ceux qui cherchent à mieux se connaître, à se voir tels qu'ils sont, se rendent compte qu'il est très difficile de regarder en face son « côté obscur ». Il est important de pouvoir accepter ce que l'on est maintenant afin de se transformer profondément et faire apparaître ce que l'on est vraiment. Chaque être a des caractéristiques propres. C'est un peu comme une pierre précieuse à plusieurs facettes. Il y a des faces plus jolies que d'autres, mais elles sont un tout. Nous pouvons bien ignorer ces facettes qui nous dérangent mais cette fuite ne va pas nous aider. Il est très difficile d'admettre et d'accepter ses défauts. Soit nous les édulcorons, soit nous déprimons et ne sommes plus capables de voir nos plus belles facettes.

Pour s'analyser soi-même (car finalement, qui mieux que nous-mêmes peut nous aider ?), les rêves sont une aide précieuse. Durant le sommeil, le corps dort mais l'esprit continue sa vie. Peut-être part-il dans d'autres dimensions que notre corps ne peut pas entrevoir... Et si le sommeil était vital justement pour permettre à notre esprit de vivre des vies parallèles ? Un peu comme ces expériences vécues par des gens déclarés cliniquement morts et qui, une fois revenus à la vie, disent qu'ils ont vu et fait des choses extraordinaires.

Une chose est sûre, les rêves sont capitaux pour notre équilibre psychique et peuvent vraiment nous aider à mieux nous connaître et nous permettre de trouver des solutions dès lors qu'une situation nous semble inextricable.

Au réveil, essayons de nous remémorer nos rêves, que faisons-nous ? Comment nous comportons-nous ? Souvent nos rêves nous révèlent une partie de nous que nous ne voulons pas regarder ou une situation qui nous



La porte des rêves de Jacob.

est intolérable mais dans laquelle nous nous enfonçons malgré nous. Laissons de côté les théories freudiennes qui ne nous permettront pas une réelle recherche personnelle. Sans se focaliser sur ces rêves, laissons-les pénétrer notre conscient comme un souvenir et écoutons ce qu'ils ont à nous dire. Parfois, ils ne mènent à rien et d'autres fois, une petite pensée en

jaillit. D'elle découle d'autres idées qui nous amènent à mieux comprendre les choses.

Nos raisonnements, nos conceptions et nos certitudes nous emprisonnent. Les rêves sont une porte ouverte sur ce que nous sommes vraiment et sur notre savoir enfoui, à nous de les déchiffrer...

C. K.



## Recette de la semaine

### Tarte aux olives

**INGRÉDIENTS** pour la pâte : 250 g de farine, 60 g d'huile d'olive, 100 g de fromage blanc, une pincée de sel.

**INGRÉDIENTS** pour la farce : 300 g de fromage blanc, 4 œufs, 120 g d'olives mixtes, 50 g de parmesan, 2 c.s. d'huile d'olive, 1/2 c.c. de poudre d'ail, surtout pas de sel, les olives et le parmesan sont déjà assez salés !

**Préparation** : dans un grand bol, mettre tous les ingrédients de la pâte

et malaxer jusqu'à l'obtention d'une pâte brisée. Si elle n'est pas homogène, rajouter un peu d'eau. Étaler la pâte et en tapisser un moule à tarte préalablement enduit d'huile.

**Farce** : battre les œufs en omelette, ajouter le fromage blanc, le parmesan, l'huile d'olive, l'ail et les olives après les avoir dénoyautées et coupées en morceaux. Mélanger le tout et verser l'appareil sur la pâte.

Enfourner 25 minutes dans un four préchauffé à 220°.

Servir avec une salade éventuellement en entrée, bon appétit !

C. K.

### SOLUTION

4	6	1	2	3	7	5	9	8
9	7	8	5	1	4	2	3	6
2	3	5	9	8	6	7	1	4
6	9	2	4	7	5	3	8	1
5	8	3	1	6	9	4	7	2
1	4	7	3	2	8	6	5	9
8	1	6	7	4	3	9	2	5
7	2	9	6	5	1	8	4	3
3	5	4	8	9	2	1	6	7

Par Sudoku Works pour La Grande Époque. Puzzle et logiciel  
Sudoku à [www.SudokuWorks.com](http://www.SudokuWorks.com)

### LA GRANDE ÉPOQUE

83 rue du Château des Rentiers  
75013 Paris Tél : 01 45 86 41 95  
[www.lagrandeepoque.com](http://www.lagrandeepoque.com)  
Edité par La Grande Époque  
SARL au capital de 10.000 €  
R.C.S. Paris B 480 550 037

**Directrice de la publication :**  
Isabelle Chaigneau  
**Directeur de la rédaction :**  
Rémi Bleibtreu  
**Rédacteur en chef :**  
Aurélien Girard

**Directeurs adjoints de la rédaction :**  
Yves Dumans (Europe), Luc Fleury  
(Sciences), Héroïse Roe (Environnement),  
Candice Delabbaye (Nouveau regard),  
Olivier Hayoun (Sports), Catherine Keller  
(Europe, Art de vivre)

**Directeur artistique :** Mathieu Sirvins  
**Impression :** Oppermann Druck und  
Verlags-GmbH & Co. - Gutenbergstraße  
1, D-31552 Rodenberg, tirage : 17.000  
exemplaires, **Dépôt légal :** à parution.  
**ISSN :** 1772-3426.

**SERVICE ABONNEMENTS**  
01 45 86 41 95/redaction\_lge@safe-mail.net  
**PUBLICITÉ**  
France : 06 84 57 34 04  
Belgique : 09 233 7713  
Suisse : 079 821 7422

# Mythes et Légendes 神話與傳說

Plus de 200 artistes sur scène  
兩百位藝術家登臺獻藝



Glora  
Feldman

## GALA DU NOUVEL AN CHINOIS 全球華人新年晚會(巴黎)

時間 samedi 25 février 2006 à 20h00

地點 Palais des Congrès de Paris, Grand Amphithéâtre

2 Place de la Porte Maillot, Paris 17ème

Location 售票 : 01 40 68 00 05 / 01 42 04 64 39 (中文) 06 84 29 38 34 (中文)

Prix 票價 : 15€, 25€, 35€, 50€

PALAIS DES CONGRES DE PARIS - FNAC - CARREFOUR - AUCHAN - VIRGIN MEGASTORE - LECLERC  
AGENCES ET POINTS DE VENTE HABITUELS - WWW.PALAISDESCONGRES-PARIS.COM - WWW.FNAC.COM - WWW.TICKETNET.FR

[www.gala.ntdtv.com](http://www.gala.ntdtv.com)



新唐人電視台  
New Tang Dynasty Television



大紀元  
EpochTimes.com  
La Grande Époque